叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奖金水手绳结，第 10 部分。(prize Money Sailor's Knots, Part 10.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奖金水手绳结，第 10 部分。(Prize Money Sailor's Knots, Part 10.) 第1/1页

['seɪləz] - [nɒts]
SAILORS ' KNOTS
水手们 - 绳结

水手结

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . Jacobs1909
By W . W . Jacobs1909
经过 W . W . Jacobs1909

作者：WW Jacobs1909

[pɑːt] - .
Part 10 .
部分 - .

第十部分。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] [wɒz; wəz] [stɪf] [wɪð] [snəʊ] . "
" The Sign of the Cauliflower Was Stiff With Snow . "
" 这 符号 的 这 菜花 曾是 僵硬的 和 雪 . "

"花椰菜的标志被雪覆盖着。"

" [hiːz] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" He's Won It !
" 他是 韩元 它 !

"他赢了！"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊki] [vɔɪs] .
" he Ses , in a Choky Voice .
" 他 ses , 在 一个 窒息 嗓音 .

"他用哽咽的声音说道。"

" [ɪts] ['nʌmbə(r)][ai] . "
" it's Number I . "
" 它是 数字 我 . "

"是第一名。"

" [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [keɪm] ['stægərɪŋ] [ɪn] . "
" The Door Opened and Henery Walker Came Staggering In . "
" 这 门 打开 和 亨利 沃克 来 令人震惊 在 . "

"门开了，亨利·沃克踉跄着走了进来。"

" - [wɛrz] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ? -
" ' Where's Henery Walker ? '
" - 在哪里? 亨利 沃克 ? -

"亨利·沃克在哪儿？"

[hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
he Ses , in a Loud Voice .
他 ses , 在 一个 大声 嗓音 .

他大声说道。

" [praɪz] ['mʌni]
" PRIZE MONEY
" 奖 钱

奖金

[ðə; ði][əʊld][mæn] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd] .
The old man stood by the window , gazing at the frozen fields beyond .
这 老的 男人 站立 经过 这 窗户 , 凝视 在 这 冷冻 字段 超过 .

老人站在窗边，凝望着窗外冰封的田野。

[ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] [wɒz; wəz] [stɪf] [wɪð] [snəʊ] ,
The sign of the Cauliflower was stiff with snow ,
这 符号 的 这 菜花 曾是 僵硬的 和 雪 ,

花椰菜的招牌上积满了雪，僵硬得像块石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [bɪ'niːθ] [ə'sendɪd]
and the breath of a pair of waiting horses in a wagon beneath ascended
和 这 气息 的 一个 一对 的 等待 马匹 在 一个 车皮 下面 上升
[ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] [stiːm] .
in clouds of steam .
在 云 的 蒸汽 .

下方马车里两匹待命的骏马呼出的气息，化作缕缕蒸汽升腾而起。

" [ˌə'mjuːzmənts] " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] ,
" Amusements " he said slowly , as he came back with a shiver and ,
" 娱乐 " 他 说 缓慢地 , 作为 他 来了 后退 和 一个 颤抖 和 ,

“娱乐活动，”他缓缓说道，一边说着一边打了个寒颤，然后……

[ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði][tæp] - [ruːm] ['faɪə(r)] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['weɪfeərə(r)] [huː] [hæd; həd]
resuming his seat by the tap - room fire , looked at the wayfarer who had
恢复 他的 座位 经过 这 轻敲 - 房间 火 , 看起来 在 这 旅行者 WHO 有
[biːn] ['aɪdli] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] .
been idly questioning him .
到过 闲散地 提问 他 .

他重新坐回酒馆的火炉旁，看着那个一直在漫不经心地问他问题的旅人。

" [kleɪbɛri] [men] [doʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .
" Claybury men don't have much time for amusements .
" 克莱伯里 男人 不 有 很多 时间 为了 娱乐 .

“克莱伯里的男人们没有太多时间娱乐。”

[ðə; ði][lɑːst][wʌn][ai][kæn; kən][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][wɒz; wəz] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ['biːɪŋ] [neɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][pɪg]
The last one I can call to mind was Bill Chambers being nailed up in a pig
这 最后的 一 我 能 称呼 到 头脑 曾是 账单 钱伯斯 存在 钉子 向上 在 一个 猪
- [staɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [aʊt] ,
- sty he was cleaning out ,
- 风格 他 曾是 打扫 出去 ,

我能想到的最后一个例子是比尔·钱伯斯被钉在了他正在清理的猪圈里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðæt] — [baɪ] [bɪl] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [əʊ] -
but there was such a fuss made over that — by Bill — that it sort o '
但 那里 曾是 这样的 一个 大惊小怪 制成 超过 那 — 经过 账单 — 那 它 种类 o -
[dɪs'hɑːt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
disheartened people .
沮丧 人们 .

但是比尔对此事大惊小怪，这让人们有点灰心丧气。

" [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ə'gen] ['restləsli] , [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" He got up again restlessly , and , walking round the table ,
" 他 得到 向上 再次 躁动不安 , 和 , 步行 圆形的 这 桌子 ,

他再次焦躁地起身，绕着桌子走了一圈，

[geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mʌgz] .
gazed long and hard into three or four mugs .
凝视 长的 和 难的 进入 三 或者 四 马克杯 .

长时间地盯着三四个杯子看。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gets] [left] [ɪn] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [glɑːns] .
" Sometimes a little gets left in them , " he explained , meeting the stranger's inquiring glance .
" 有时 一个 小的 获得 左边 在 他们 , " 他 解释 , 会议 这 陌生人的 查询 瞥一眼 .

"有时候里面会残留一点东西,"他解释道，迎上陌生人探寻的目光。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] , ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
The latter started , and , knocking on the table with the handle of his knife ,
这 后者 开始 , 和 , 敲门 在 这 桌子 和 这 处理 的 他的 刀 ,

后者开始行动，用刀柄敲击着桌子，

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [ˌtiː'təʊtlə(r)] [ɪn] [kleɪbɛri] .
explained that he had been informed by a man outside that his companion was the bitterest teetotaller in Claybury .
解释 那 他 有 到过 知情的 经过 一个 男人 外部 那 他的 伴侣 曾是 这 最苦涩的 滴酒不沾者 在 克莱伯里 .

他解释说，外面有人告诉他，他的同伴是克莱伯里最顽固的禁酒主义者。

" [ðæts] [wʌn] [əʊ] - [bɒb] ['prɪtiz] [lɑːk] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['flʌʃɪŋ] .
" That's one o ' Bob Pretty's larks , " said the old man , flushing .
" 那就是 一 o - 鲍勃 漂亮的 云雀 , " 说 这 老的 男人 , 冲洗 .

"那是鲍勃·普雷蒂的恶作剧之一,"老人脸红着说。

" [ai] [siː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [æz; əz] - [aʊ] [hiː; hi] [wɔrnt] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] .
" I see you talking to ' im , and I thought as ' ow he warn't up to no good .
" 我 看 你 说 到 - 我是 , 和 我 想法 作为 - 现在 他 警告 向上 到 不 好的 .

"我看到你在和他说话，我就想'他肯定没安好心。'"

[bɪgɪst] ['rɑːskl] [ɪn] [kleɪbɛri] , [hiː; hi] [ɪz] .
Biggest rascal in Claybury , he is .
最大 恶棍 在 克莱伯里 , 他 是 .

他可是克莱伯里最大的恶棍。

[aɪv] [sed] [səʊ] [ə'fɔː] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [səʊ] [ə'gɪn] .
I've said so afore , and I'll say so agin .
我已经 说 所以 之前 , 和 患病的 说 所以 再次 .

我以前说过，现在再说一遍。

" [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dəʊnə(r)] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [əʊld] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mʌg] .
" He bowed to the donor and buried his old face in the mug .
" 他 鞠躬 到 这 捐赠者 和 埋葬 他的 老的 脸 在 这 马克杯 .

他向捐赠者鞠躬，并将苍老的脸埋进了杯子里。

" [ə; eɪ] ['pəʊtʃə(r)] !
" A poacher !
" 一个 偷猎者 !

"偷猎者！"

" [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [breθ] .
" he said , taking breath .
" 他 说 , 采取 气息 .

他喘着气说道。

" [ə; eɪ] [θiːf] !
" A thief !
" 一个 贼 !

"小偷！"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [drɑːft] .
" he continued , after another draught .
" 他 持续 , 后 其他 草稿 .

他又喝了一口后继续说道。

" [ai] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [smɪθ] [spɪlt] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] - ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ?
" I wonder whether Smith spilt any of this a - carrying of it in ?
" 我 想知道 无论 史密斯 洒了 任何 的 这 一个 - 携带 的 它 在 ?

"我想知道史密斯是否在其中洒了一些这种携带物？"

" [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['empti] [mʌg] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
" He put down the empty mug and made a careful examination of the floor ,
" 他 放 向下 这 空的 马克杯 和 制成 一个 小心 考试 的 这 地面 ,

他放下空杯子，仔细地检查了地板。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ræpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [brɔːt] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
until a musical rapping on the table brought the landlord into the room again .
直到 一个 音乐 说唱 在 这 桌子 带来 这 房东 进入 这 房间 再次 .

直到一阵敲击桌子的音乐声再次把房东引回了房间。

" [maɪ] [best] [rɪ'spekts] , " [hiː; hi] [sed] , ['greɪtfəli] ,
" My best respects , " he said , gratefully ,
" 我的 最好的 尊重 , " 他 说 , 感激不尽 ,

"致以我最诚挚的敬意，"他感激地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [mʌg] [ɒn] [ðə; ði] ['set(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['sləʊli] [fɪld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kleɪ] [paɪp] .
as he placed the mug on the settle by his side and slowly filled a long clay pipe .
作为 他 放置 这 马克杯 在 这 定居 经过 他的 边 和 缓慢地 已填 一个 长的 黏土 管道 .

他把杯子放在身旁的凳子上，慢慢地往一根长长的陶土烟斗里灌水。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [bɒb] ['prɪti] [ɑːsk] - [ɪm] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪz] ['hæmpə(r)] .
Next time you see Bob Pretty ask ' im wot happened to the prize hamper .
下一个 时间 你 看 鲍勃 漂亮的 问 - 我是 什么 发生 到 这 奖 阻碍 .

下次你见到鲍勃·普雷蒂的时候，问问他奖品篮怎么了。

[hiːz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [hæz; həz] [bɒb] ,
He's done a good many things has Bob ,
他是 完毕 一个 好的 许多 事物 有 鲍勃 ,

鲍勃做了很多好事。

[bʌt; bət] ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'fɔː] ['kleɪbɛri] - [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðæt] .
but it'll be a long time afore Claybury men'll look over that .
但 它将 是 一个 长的 时间 之前 克莱伯里 - 看 超过 那 .

但克莱伯里的男人们恐怕很久都不会忘记这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɛnəri] [wɑːkərz] [aɪˈdɪə] .
It was Henery Walker's idea .
它 曾是 亨利 沃克的 主意 .

这是亨利·沃克的主意。

[ˈhɛnəri] - [æd] [biːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][ˈʌŋk(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz] [waɪfs] [wɒt] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
Henery ' ad been away to see an uncle of ' is wife's wot had money and
亨利 - 广告 到过 离开 到 看 一个 叔叔 的 - 是 妻子的 什么 有 钱 和
[ˈnəʊbədi][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] — [ˈliːstweɪz] ,
nobody to leave it to — leastways ,
无人 到 离开 它 到 — 至少 ,

亨利当时外出去看望他妻子的一位叔叔，那位叔叔有钱，但没人可以继承——至少是这样。

[səʊ] [ˈhɛnəri] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] — [ænd; ənd]
so Henery thought when he wasted his money going over to see ' im — and
所以 亨利 想法 什么时候 他 浪费 他的 钱 去 超过 到 看 - 我是 — 和
[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] ,
he came back full of the idea ,
他 来了 后退 满的 的 这 主意 ,

所以亨利当时想，他浪费了钱去看他——而且回来的时候满脑子都是这个想法，

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [æd] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn] .
which he ' ad picked up from the old man .
哪个 他 - 广告 挑选 向上 从 这 老的 男人 .

这是他从老人那里学来的。

" [wiː; wi] [iːtʃ] [peɪ] [ˈtʌpəns] [ə; eɪ] [wiːk] [tɪl] [ˈkrɪsməs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" We each pay twopence a week till Christmas , " he ses ,
" 我们 每个 支付 两便士 一个 星期 直到 圣诞节 , " 他 ses ,

他说：“我们每人每周交两便士，直到圣诞节。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bai] [ə; eɪ][ˈhæmpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡuːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈtɜːki] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
" and we buy a hamper with a goose or a turkey in it ,
" 和 我们 买 一个 阻碍 和 一个 鹅 或者 一个 火鸡 在 它 ,

“然后我们买一个礼篮，里面装着鹅或火鸡，

[ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [əʊ] - [rʌm] [ænd; ənd] [ˈwɪski] [ænd; ənd] [dʒɪn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] -
and bottles o ' rum and whiskey and gin , as far as the money'll
和 瓶子 o - 朗姆酒 和 威士忌酒 和 杜松子酒 , 作为 远的 作为 这 -
[ɡəʊ] ,
go ,
去 ,

还有朗姆酒、威士忌和杜松子酒，只要钱够用。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [drɔː] [lɒts][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪnz] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] .
and then we all draw lots for it , and the one that wins has it .
和 然后 我们 全部 画 很多 为了 它 , 和 这 一 那 胜利 有 它 .

然后我们所有人抽签决定，中签者就拥有它。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] [smɪθ] , [ðə; ði][ˈlændlɔːd]
" It took a lot of explaining to some of ' em , but Smith , the landlord
" 它 采取 一个 很多 的 解释 到 一些 的 - 呃 , 但 史密斯 , 这 房东
,
,
,

“我费了好大劲才跟他们中的一些人解释清楚，但是房东史密斯……”

[helpt] ['hɛnəri] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [deɪz] ['twenti] - [θriː] [men][hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] ['tʌpəns] [tuː; tə] ['hɛnəri] ,
helped Henery , and in less than four days twenty - three men had paid their tuppences to Henery ,
帮助 亨利 , 和 在 较少的 比 四 天 二十 - 三 男人 有 有薪酬的 他们的 两便士 到 亨利 ,

帮助了亨利，不到四天，就有二十三人向亨利交出了两便士。

[huː] - [æd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] - ,
who ' ad been made the seckitary ,
WHO - 广告 到过 制成 这 - ,

被任命为秘书的人

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][hænd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [smɪθ] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
and told him to hand them over to Smith in case he lost his memory .
和 讲述 他 到 手 他们 超过 到 史密斯 在 案件 他 丢失的 他的 记忆 .

并告诉他把这些东西交给史密斯，以防他失忆。

[bɒb] ['prɪti] [dʒɔɪnd][wʌn] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] ,
Bob Pretty joined one arternoon on the quiet ,
鲍勃 漂亮的 加入 一 主干 在 这 安静的 ,

鲍勃·普雷蒂在一个安静的下午加入了，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [tɔːkt] [ɒv; əv] - ['eɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] [bæk] , [bʌt; bət] ,
and more than one of ' em talked of ' aving their money back , but ,
和 更多的 比 一 的 - 呃 谈话 的 - 拥有 他们的 钱 后退 , 但 ,

不止一个人提到"想要回他们的钱"，但是，

['ɑːrtər] [smɪθ] - [æd] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] - [aʊ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [feə(r)] [pleɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
arter Smith ' ad explained as ' ow he would see fair play , they thought better of it .
动脉 史密斯 - 广告 解释 作为 - 现在 他 会 看 公平的 玩 , 他们 想法 更好的 的 它 .

史密斯解释说，他希望看到公平竞争，但他们后来改变了主意。

" [hiːl] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːns] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" He'll ' ave the same chance as all of you , " he ses .
" 地狱 - 大道 这 相同的 机会 作为 全部 的 你 , " 他 ses .

"他将和你们所有人拥有相同的机会,"他说。

" [nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] . "
" No more and no less . "
" 不 更多的 和 不 较少的 . "

不多不少，恰到好处。

" [aɪ'd] [fiːl] [mɔː(r)] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðəʊ] , - ['wʌznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ,
" I'd feel more easy in my mind , though , if'e wasn't in it , " ses Bill Chambers ,
" ID 感觉 更多的 简单的 在 我的 头脑 , 尽管 , - 不是 在 它 , " ses 账单 钱伯斯 ,

"不过，如果他不在我身边，我会感觉更轻松些,"比尔·钱伯斯说道。

['steərɪŋ] [æt; ət] [bɒb] .
staring at Bob .
凝视 在 鲍勃 .

盯着鲍勃看。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] - [ɪm][tuː; tə] [luːz] ['eniθɪŋ] [jet] . "
" I never knew ' im to lose anything yet . "
" 我 绝不 知道 - 我是 到 失去 任何事物 然而 . "

"我还没见过他失去过什么。"

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [bɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" You don't know everything , Bill , " ses Bob , shaking his ' ead .
" 你 不 知道 一切 , 账单 , " ses 鲍勃 , 摇晃 他的 - 头 .

“你不可能什么都知道，比尔，”鲍勃摇着头说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ; [els] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
" You don't know me ; else you wouldn't talk like that .
" 你 不 知道 我 ; 别的 你 不会 讲话 喜欢 那 .

你不了解我，否则你不会那样说话。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [kɔːt] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [jet] , [ænd; ənd][ai] - [əʊp][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] . "
I've never been caught doing wrong yet , and I ' ope I never shall . "
我已经 绝不 到过 捕捉 正在做 错误的 然而 , 和 我 - 开放 我 绝不 将 . "

我至今还没有做错事被抓到过，也希望永远不会。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] .
" It's all right , Bill , " ses George Kettle .
" 它是 全部 正确的 , 账单 , " ses 乔治 壶 .

“没关系，比尔，”乔治·凯特尔说道。

" ['mɪstə(r)] . - [siː] [feə(r)] , [ænd; ənd][aɪ'd]['suːnə(r)][wɪn][bɒb] ['prɪtiz] ['mʌni] [ðæn; ðən]
" Mr . Smith'll see fair , and I'd sooner win Bob Pretty's money than
" 先生 . - 看 公平的 , 和 ID 很快 赢 鲍勃 漂亮的 钱 比
['ɛniˌbɑːdiz] . "
anybody's . "
任何人的 . "

“史密斯先生会看清形势的，我宁愿赢鲍勃·普雷蒂的钱，也不愿赢任何人的钱。”

" [ai] - [əʊp][juː; jʊ] [wɪl] , [meit] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ; " [ðæts] [wɒt] [ai][dʒɔɪnd][fɔː(r); fə(r)] . "
" I ' ope you will , mate , " ses Bob ; " that's what I joined for . "
" 我 - 开放 你 将要 , 伴侣 , " ses 鲍勃 ; " 那就是 什么 我 加入 为了 . "

“我希望你能做到，伙计，”鲍勃说，“这就是我参军的目的。”

" [bɑbz] ['mʌni] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['enibɒdi] ['ɛlsɪz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd]
" Bob's money is as good as anybody else's , " ses George Kettle , looking round
" 鲍勃的 钱 是 作为 好的 作为 任何人 其他人的 , " ses 乔治 壶 , 寻找 圆形的
[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
at the others .
在 这 其他的 .

“鲍勃的钱和其他人的钱一样好，”乔治·凯特尔环顾四周说道。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] . "
" It don't signify to me where he got it from . "
" 它 不 表示 到 我 在哪里 他 得到 它 从 . "

“我并不认为这说明他是从哪里得到的。”

" [ɑː] , [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [dʒɔːdʒ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] .
" Ah , I don't like to hear you talk like that George , " ses Bob Pretty .
" 啊 , 我 不 喜欢 到 听到 你 讲话 喜欢 那 乔治 , " ses 鲍勃 漂亮的 .

“啊，乔治，我不喜欢听你这样说话，”鲍勃·普雷蒂说道。

" [aɪv] [θɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [juː; jʊ] - [æd][ðem; ðəm][aɪ'diəz] .
" I've thought more than once that you ' ad them ideas .
" 我已经 想法 更多的 比 一次 那 你 - 广告 他们 想法 .

“我曾不止一次地认为你对他们有想法。”

" [hiː; hi][dræŋk] [ʌp] [hɪz; ɪz][bɪə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒf] - ['əʊmi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [kæd] , [ænd; ənd] ,
" He drank up his beer and went off ' ome , shaking his ' cad , and ,
" 他 喝 向上 他的 啤酒 和 去 离开 - 一些 , 摇晃 他的 - CAD , 和 ,

“他喝完啤酒，甩着他的‘小弟弟’就回家了，然后，

['ɑːrtər] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][oʊfɛm] - [æd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,
arter three or four of'em ' ad explained to George Kettle wot he meant ,
动脉 三 或者 四 他们 - 广告 解释 到 乔治 壶 什么 他 意思是 ,

三四个人向乔治·凯特尔解释了他的意思之后，

[dʒɔːdʒ] [went] [ɒf] - ['əʊmi] , [tuː] .
George went off ' ome , too .
乔治 去 离开 - 一些 , 也 .

乔治也回家了。

[ðə; ði] [wiːk] [ə'fɔː] ['krɪsməs] , [smɪθ] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] , [sed] [æz; əz] - [aʊ] [hiː; hi] - [æd] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ,
The week afore Christmas , Smith , the landlord , said as ' ow he ' ad got enough money ,
这 星期 之前 圣诞节 , 史密斯 , 这 房东 , 说 作为 - 现在 他 - 广告 得到 足够的 钱 ,

圣诞节前一周，房东史密斯说他已经攒够了钱。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['ɑːrtər] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] - [eə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪz] [drɔːn] .
and three days arter we all came up ' ere to see the prize drawn .
和 三 天 动脉 我们 全部 来了 向上 - 埃雷 到 看 这 奖 绘制 .

三天后，我们都来到这里观看抽奖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] [bɪgɪst] ['hæmpəz] [smɪθ] [kʊd; kəd] [get] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ,
It was one o ' the biggest hampers Smith could get ; and there was a fine ,
它 曾是 一 o - 这 最大 礼篮 史密斯 可以 得到 ; 和 那里 曾是 一个 美好的 ,

这是史密斯能弄到的最大的礼篮之一；而且还有一笔罚款，

[lɑːdʒ] ['tɜːki] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [guːs] , [θriː] [paʊndz] [əʊ] - [pɔːk] ['sɔːsɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [əʊ] - ['wɪski] ,
large turkey in it , a large goose , three pounds o ' pork sausages , a bottle o ' whiskey ,
大的 火鸡 在 它 , 一个 大的 鹅 , 三 磅 o - 猪肉 香肠 , 一个 瓶子 o - 威士忌酒 ,

里面有一只大火鸡、一只大鹅、三磅猪肉香肠和一瓶威士忌。

[ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [əʊ] - [rʌm] , [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [əʊ] - ['brændi] , [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [əʊ] - [dʒɪn] , [ænd; ənd] [tuː] ['bɒtlz] [əʊ] - [waɪn] .
a bottle o ' rum , a bottle o ' brandy , a bottle o ' gin , and two bottles o ' wine .
一个 瓶子 o - 朗姆酒 , 一个 瓶子 o - 白兰地 , 一个 瓶子 o - 杜松子酒 , 和 二 瓶子 o - 葡萄酒 .

一瓶朗姆酒，一瓶白兰地，一瓶杜松子酒，还有两瓶葡萄酒。

[ðə; ði] ['hæmpə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['hɒli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæg] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] .
The hamper was all decorated with holly , and a little flag was stuck in the top .
这 阻碍 曾是 全部 装饰 和 冬青 , 和 一个 小的 旗帜 曾是 卡住 在 这 顶部 .

篮子上装饰着冬青，顶部还插着一面小旗子。

[oʊni] [men] [æz; əz] [bɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['tɜːki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [guːs] ,
On'y men as belonged was allowed to feel the turkey and the goose ,
仅限 男人 作为 属于 曾是 允许 到 感觉 这 火鸡 和 这 鹅 ,

只有属于这个阶层的男人才被允许触摸火鸡和鹅。

[ænd; ənd]['ɑːrtər][ə; eɪ][taɪm] [smɪθ] [sed] [æz; əz] - [aʊ] [ðeid] ['betə(r)] [liːv] [ɒf] ,

and arter a time Smith said as ' ow p'r'aps they'd better leave off ,

和 动脉 一个 时间 史密斯 说 作为 - 现在 p'r'aps 他们会 更好的 离开 离开 ,

过了一会儿，史密斯说：“哎呀，他们最好还是别再说了。”

[ænd; ənd] - [iː][pʊt][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['hæmpə(r)][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ʌp][ðə; ði][lɪd] .

and ' e put all the things back in the hamper and fastened up the lid .

和 - e 放 全部 这 事物 后退 在 这 阻碍 和 系紧 向上 这 盖 .

然后他把所有东西都放回篮子里，盖上了盖子。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['lɒtəri] ?

" How are we going to draw the lottery ?

" 如何 是 我们 去 到 画 这 彩票 ?

“我们该如何抽取彩票号码？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒɒn] [bɪgz] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

" ses John Biggs , the blacksmith .

" ses 约翰 比格斯 , 这 铁匠 .

“约翰·比格斯，铁匠。”

" [ðɛəl] [biː; bi] ['twenti] - [θriː] ['bɪts][əʊ] - ['peɪpə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [smɪθ] , " [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi]

" There'll be twenty - three bits o ' paper , " ses Smith , " and they'll be

" 将会 是 二十 - 三 比特 o - 纸 , " ses 史密斯 , " 和 他们会 是

['nʌmbəd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] ['twenti] - [θriː] .

numbered from one to twenty - three .

编号 从 一 到 二十 - 三 .

“会有二十三张纸，”史密斯说，“它们将从一到二十三编号。”

[ðen] [ðel] [biː; bi] ['twɪstɪd] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ðɪs] - [eə(r)]['peɪpə(r)][bæg] ,

Then they'll be twisted up all the same shape and put in this ' ere paper bag ,

然后 他们会 是 扭曲 向上 全部 这 相同的 形状 和 放 在 这 - 埃雷 纸 包 ,

然后将它们全部拧成相同的形状，放进这个纸袋里。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] - [əʊld][æz; əz] [iːtʃ] [mæn] [drɔːz] .

which I shall ' old as each man draws .

哪个 我 将 - 老的 作为 每个 男人 平局 .

我将“像每个人画的那样老”。

[ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgər] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɪnz] .

The chap that draws the paper with the figger on it wins .

这 小伙子 那 平局 这 纸 和 这 菲格 在 它 胜利 .

谁画出带有数字的纸条，谁就赢。

" [hiː; hi][tɔː(r)][ʌp] ['twenti] - [θriː] ['bɪts][əʊ] - ['peɪpə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

" He tore up twenty - three bits o ' paper all about the same size ,

" 他 撕裂 向上 二十 - 三 比特 o - 纸 全部 关于 这 相同的 尺寸 ,

他撕碎了二十三张大小差不多的纸片，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] - [liːd] ['pens(ə)l] - [iː][pʊt][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn] ,

and then with a black - lead pencil ' e put the numbers on ,

和 然后 和 一个 黑色的 - 带领 铅笔 - e 放 这 数字 在 ,

然后他用铅笔把数字写上去。

[waɪl] ['evribɒdi] [liːnd] ['əʊvə(r)] - [ɪm][tuː; tə] [siː] [feə(r)] [pleɪ] .

while everybody leaned over ' im to see fair play .

尽管 大家 倾斜 超过 - 我是 到 看 公平的 玩 .

所有人都凑近他，想看看他是否公平竞争。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] ['evri] [bɪt][əʊ] - ['peɪpə(r)][ʌp][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] .

Then he twisted every bit o ' paper up and held them in his ' and .

然后 他 扭曲 每一个 少量 o - 纸 向上 和 握住 他们 在 他的 - 和 .

然后他把每张纸都拧成一团，攥在手里。

" [ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ?
" Is that satisfactory ?
" 是 那 令人满意的 ?

这样可以吗?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [f'eəɹɐ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .
" Couldn't be fairer , " ses Bill Chambers .
" 不能 是 更公平 , " ses 账单 钱伯斯 .

"再公平不过了,"比尔·钱伯斯说道。

" [maɪnd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] ,
" Mind , " ses Smith ,
" 头脑 , " ses 史密斯 ,

"注意,"史密斯说。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːl] ['peɪpə(r)][bæg] [ðæt] [hæd; həd] - [æd]['ʃʊgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
putting them into a tall paper bag that had ' ad sugar in it and
推杆 他们 进入 一个 高的 纸 包 那 有 - 广告 糖 在 它 和
['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
shaking them up ,
摇晃 他们 向上 ,

把它们放进一个装有糖的高纸袋里，然后摇晃均匀。

" ['nʌmbə(r)][ai] [wɪnz] [ðə; ði] [praɪz] .
" Number I wins the prize .
" 数字 我 胜利 这 奖 .

"1号选手赢得奖项。"

[huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] ['fʌst] ?
Who's going to draw fust ?
谁是 去 到 画 fust ?

谁来画第一张图?

" [ɔːl] [ɒv; əv] - [ɪm] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
" All of ' em hung back and looked at each other ;
" 全部 的 - 呃 悬挂 后退 和 看起来 在 每个 其他 ;

他们都退后一步，互相看着对方;

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeid] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] [səʊ] ['meni]
they all seemed to think they'd ' ave a better chance when there wasn't so many
他们 全部 似乎 到 思考 他们会 - 大道 一个 更好的 机会 什么时候 那里 不是 所以 许多
['nʌmbəz] [left] [ɪn][ðə; ði][bæg] .
numbers left in the bag .
数字 左边 在 这 包 .

他们似乎都认为，当袋子里剩下的号码不多时，他们的机会就会更大。

" [kʌm] [ɒn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] .
" Come on , " ses Smith , the landlord .
" 来 在 , " ses 史密斯 , 这 房东 .

"走吧,"房东史密斯说道。

" [sʌm; səm] - ['bɒdi] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʌst] . "
" Some - body must be fust . "
" 一些 - 身体 必须 是 fust . "

"肯定有人很着急。"

" [gəʊ][ɒn] , [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] .
" Go on , George Kettle , " ses Bob Pretty .
" 去 在 , 乔治 壶 , " ses 鲍勃 漂亮的 .

"继续，乔治·凯特尔，"鲍勃·普雷蒂说道。

" [jʊr; jər][ʃʊə(r)][tuː; tə][wɪn] .
" You're sure to win .
" 你是 当然 到 赢 .

你肯定会赢。

[ai] - [æd][ə; eɪ] [driːm] [juː; jʊ][dɪd] . "
I ' ad a dream you did . "
我 - 广告 一个 梦 你 做过 . "

我做了一个和你一样的梦。

" [gəʊ][ɒn] [jɔː'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒɔːdʒ] .
" Go on yourself , " ses George .
" 去 在 你自己 , " ses 乔治 .

"你自己去吧，"乔治说。

" [ai]['nevə(r)] - ['ɑːveɪ][nəʊ] [lʌk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ; " [bʌt; bət] [ɪf] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [wɪl] [drɔː] ['fʌst] ,
" I never ' ave no luck , " ses Bob ; " but if Henery Walker will draw fust ,
" 我 绝不 - 大道 不 运气 , " ses 鲍勃 ; " 但 如果 亨利 沃克 将要 画 fust ,

"我从来没运气不好过，"鲍勃说；"但如果亨利·沃克能抽到第一名，

[aɪl] [drɔː] ['sekənd] .
I'll draw second .
患病的 画 第二 .

我第二个抽。

['sʌmbədi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] . "
Somebody must begin . "
某人 必须 开始 . "

总得有人开始。

" [əʊ] - [kɔːs] [ðeɪ] [mʌst; məst] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] ,
" O ' course they must , " ses Henery ,
" 哦 - 课程 他们 必须 , " ses 亨利 ,

"他们当然必须这样做，"亨利说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][səʊ] ['æŋkʃəs] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] - ['ɑːveɪ]['fʌst][traɪ] ?
" and if you're so anxious why don't you ' ave fust try ?
" 和 如果 你是 所以 焦虑的 为什么 不 你 - 大道 fust 尝试 ?

"如果你这么焦虑，为什么不先尝试一下呢？"

" [bɒb] ['prɪti] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
" Bob Pretty tried to laugh it off , but they wouldn't ' ave it ,
" 鲍勃 漂亮的 尝试 到 笑 它 离开 , 但 他们 不会 - 大道 它 ,

鲍勃·普雷蒂试图一笑置之，但他们不肯罢休。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [teɪks] [aʊt][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - - - [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and at last he takes out a pocket - ' andkerchief and offers it to
和 在 最后的 他 需要 出去 一个 口袋 - - - 和 优惠 它 到
[smɪθ] , [ðə; ði]['lændlɔːd] .
Smith , the landlord .
史密斯 , 这 房东 .

最后，他掏出口袋和手帕，递给了房东史密斯。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ]['fʌst] [ɪf] [jʊl] ['blaɪndfəʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" All right , I'll go fust if you'll blindfold me , " he ses .
" 全部 正确的 , 患病的 去 fust 如果 你会 眼罩 我 , " 他 ses .

"好吧，如果你蒙住我的眼睛，我就先走，"他说。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bɒb] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . [smɪθ] .

" There ain't no need for that , Bob , " ses Mr . Smith .

" 那里 不是 不 需要 为了 那 , 鲍勃 , " ses 先生 . 史密斯 .

“没必要那样，鲍勃，”史密斯先生说。

" [juː; jʊ][kænt] [siː] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [help][juː; jʊ] . "

" You can't see in the bag , and even if you could it wouldn't help you . "

" 你 不能 看 在 这 包 , 和 甚至 如果 你 可以 它 不会 帮助 你 . "

“你看不见袋子里的东西，就算能看见也没用。”

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [juː; jʊ]['blaɪndfəʊld][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ; " ['ɪtl] [set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

" Never mind ; you blindfold me , " ses Bob ; " it'll set a good example to the others .

" 绝不 头脑 ; 你 眼罩 我 , " ses 鲍勃 ; " 它将 放 一个 好的 例子 到 这 其他的 .

“没关系，你蒙住我的眼睛，”鲍勃说，“这会给其他人树立一个好榜样。”

" [smɪθ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] ,

" Smith did it at last ,

" 史密斯 做过 它 在 最后的 ,

“史密斯终于做到了。”

[ænd; ənd] [wen] [bɒb] ['prɪti] [pʊt][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [juː; jʊ] [mait] [hɑː] - [hɜːd] [ə; eɪ][pɪn][drɒp] .

and when Bob Pretty put his ' and in the bag and pulled out a paper you might ha ' heard a pin drop .

和 什么时候 鲍勃 漂亮的 放 他的 - 和 在 这 包 和 拉 出去 一个 纸 你 可能 哈 - 听到 一个 别针 降低 .

当鲍勃·普雷蒂把他的手放进包里，然后掏出一张纸时，你可能都能听到一根针掉在地上的声音。

" ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] .

" Open it and see what number it is , Mr . Smith , " ses Bob Pretty .

" 打开 它 和 看 什么 数字 它 是 , 先生 . 史密斯 , " ses 鲍勃 漂亮的 .

“打开看看是几号，史密斯先生，”鲍勃·普雷蒂说道。

" ['twenti] - [θriː] , [ai][ɪk'spekt] ; [ai]['nevə(r)] - ['ɑːveɪ][nəʊ] [lʌk] .

" Twenty - three , I expect ; I never ' ave no luck .

" 二十 - 三 , 我 预计 ; 我 绝不 - 大道 不 运气 .

“我估计是二十三岁；我从来没运气不好过。”

" [smɪθ] [rəʊld] [aʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

" Smith rolled out the paper ,

" 史密斯 滚动 出去 这 纸 ,

史密斯展开了纸张，

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] - [ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [iːd] .

and then ' e turned pale and ' is eyes seemed to stick right out of his ' ead .

和 然后 - e 转向 苍白 和 - 是 眼睛 似乎 到 戳 正确的 出去 的 他的 - 头 .

然后他脸色变得苍白，眼睛仿佛要从眼眶里蹦出来一样。

" [hiːz] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] !

" He's won it !

" 他是 韩元 它 !

他赢了！

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊki] [vɔɪs] .

" he ses , in a choky voice .

" 他 ses , 在 一个 窒息 嗓音 .

“他用哽咽的声音说道。”

" [ɪts] ['nʌmbə(r)][ai] .
" It's Number I .
" 它是 数字 我 .

"它是第一名。"

[bɒb]
Bob
鲍勃

鲍勃

['prɪti] - [æz; əz] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .
Pretty ' as won the prize .
漂亮的 - 作为 韩元 这 奖 .

Pretty 赢得了奖项。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] - [ɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)]['pʌblɪk] - - [uːz] [ə'fɔː] [ɔː(r)] [sɪns] ; ['evribɒdi]
" You never ' eard such a noise in this ' ere public - ' ouse afore or since ; everybody
" 你 绝不 - 耳朵 这样的 一个 噪音 在 这 - 埃雷 民众 - - 房子 之前 或者 自从 ; 大家
['ʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)] - - ,
shouting their ' ardest ,
喊叫 他们的 - - ,

"你以前或以后从未在这间公共场所听到过这样的噪音；每个人都在竭尽全力地喊叫，

[ænd; ənd] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ['stæmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [id] [gɒn] [raɪt] [aʊt]
and Bill Chambers stamping up and down the room as if he'd gone right out
和 账单 钱伯斯 冲压 向上 和 向下 这 房间 作为 如果 他会 已消失 正确的 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
of his mind .
的 他的 头脑 .

比尔·钱伯斯在房间里跺着脚来回走动，好像疯了一样。

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

"沉默！

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [æt; ət][lɑːst] .
" ses Mr . Smith , at last .
" ses 先生 . 史密斯 , 在 最后的 .

"史密斯先生终于说道。"

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

"沉默！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [ɪn][maɪ] - [uːz] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bæd] [neɪm] ?
How dare you make that noise in my ' ouse , giving it a bad name ?
如何 敢 你 制作 那 噪音 在 我的 - 房子 , 给予 它 一个 坏的 姓名 ?

你竟敢在我家制造这种噪音，败坏我家的名声？

[bɒb]
Bob
鲍勃

鲍勃

['prɪti] - [æz; əz] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)] .
Pretty ' as won it fair and square .
漂亮的 - 作为 韩元 它 公平的 和 正方形 .

Pretty 'as 赢得光明正大。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hɑː] - [biːn] [f'eəɹe] .
Nothing could ha ' been fairer .
没有什么 可以 哈 - 到过 更公平 .

再公平不过了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [əʊ] - [jɔː'selvz] .
You ought to be ashamed o ' yourselves .
你 应该 到 是 羞愧 o - 你们自己 .

你们应该感到羞耻。

" [bɒb] ['prɪti] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['fʌst] .
" Bob Pretty wouldn't believe it at fust .
" 鲍勃 漂亮的 不会 相信 它 在 fust .

“鲍勃·普雷蒂一开始肯定不会相信。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] ,
He said that Smith was making game of ' im , and ,
他 说 那 史密斯 曾是 制作 游戏 的 - 我是 , 和 ,

他说史密斯在戏弄他，而且，

[wen] [smɪθ] [held] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)] - [ɪz] [nəʊz] ,
when Smith held the paper under ' is nose ,
什么时候 史密斯 握住 这 纸 在下面 - 是 鼻子 ,

当史密斯把那张纸放在鼻子底下时，

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
he kept the handkerchief on his eyes and wouldn't look at it .
他 保留 这 手帕 在 他的 眼睛 和 不会 看 在 它 .

他用手帕捂着眼睛，不肯看它。

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [ə'fɔː] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sez] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" I've seen you afore to - day , " he says , nodding his ' ead .
" 我已经 已见 你 之前 到 - 天 , " 他 说道 , 点头 他的 - 头 .

“我今天早些时候见过你，”他点点头说道。

" [ai] [laɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] ,
" I like a joke as well as anybody ,
" 我 喜欢 一个 开玩笑 作为 出色地 作为 任何人 ,

“我跟其他人一样喜欢开玩笑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [feə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r)] , - [ɑːrd] - ['wɜːkɪŋ] [mæn]
but it ain't fair to try and make fun of a pore , ' ard - working man
但 它 不是 公平的 到 尝试 和 制作 乐趣 的 一个 孔隙 , - 硬 - 在职的 男人
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

但嘲笑一个贫穷、勤劳的人是不公平的。

" [ai]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][bɒb] ['prɪti] [wɒz; wəz] ,
" I never see a man so astonished in my life as Bob Pretty was ,
" 我 绝不 看 一个 男人 所以 惊讶 在 我的 生活 作为 鲍勃 漂亮的 曾是 ,

“我这辈子都没见过像鲍勃·普雷蒂那样惊讶的人。”

[wen] - [iː] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [truː] .
when ' e found out it was really true .
什么时候 - e 成立 出去 它 曾是 真的 真的 .

当他发现这是真的时。

[hiː; hi] [siːmd] [feə(r)] - [meɪzd] - [laɪk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] ,
He seemed fair ' mazed - like , and stood there scratching his ' ead ,
他 似乎 公平的 - 迷宫 - 喜欢 , 和 站立 那里 抓挠 他的 - 头 ,

他看起来相当惊愕，站在那里挠着头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] - [iː][wɒz; wəz] .
as if he didn't know where ' e was .
作为 如果 他 没有 知道 在哪里 - e 曾是 .

仿佛他不知道自己身在何处。

[hiː; hi] [kʌm] [raʊnd] [æt; ət][lɑːst] , ['ɑːrtər][ə; eɪ][paɪnt][əʊ] - [bɪə(r)] [ðæt] [smɪθ] - [æd] [stʊd] - [ɪm] ,
He come round at last , arter a pint o ' beer that Smith ' ad stood ' im ,
他 来 圆形的 在 最后的 , 动脉 一个 品脱 o - 啤酒 那 史密斯 - 广告 站立 - 我是 ,

喝了一品脱史密斯请他喝的啤酒后，他终于回过神来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] , ['θæŋkɪŋ] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] [wei] [hiː; hi] -
and then he made a little speech , thanking Smith for the fair way he '
和 然后 他 制成 一个 小的 演讲 , 谢谢 史密斯 为了 这 公平的 方式 他 -
[æd]['æktɪd] ,
ad acted ,
广告 行动 ,

然后他发表了一小段讲话，感谢史密斯公正的对待。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['hæmpə(r)] .
and took up the hamper .
和 采取 向上 这 阻碍 .

然后拿起了篮子。

" - [struːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
" ' Strewth , it is heavy , " he ses , getting it up on his back .
" - 散落 , 它 是 重的 , " 他 ses , 获得 它 向上 在 他的 后退 .

“哎呀，真重啊，”他一边说着，一边把它扛到背上。

" [wel] , [səʊ] [lɒŋ] , [meɪts] . "
" Well , so long , mates . "
" 出色地 , 所以 长的 , 伙伴们 . "

“好了，再见了，伙计们。”

" [eɪnt] [juː; jʊ] — [eɪnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌjuː 'es][ə; eɪ][drɪŋk] [aʊt][əʊ] - [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm]
" Ain't you — ain't you going to stand us a drink out o ' one o ' them
" 不是 你 — 不是 你 去 到 站立 我们 一个 喝 出去 o - 一 o - 他们
['bɒtlz] ?
bottles ?
瓶子 ?

“你难道不打算给我们倒上一瓶酒吗？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] , [æz; əz][bɒb][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" ses Peter Gubbins , as Bob got to the door .
" ses 彼得 古宾斯 , 作为 鲍勃 得到 到 这 门 .

“彼得·古宾斯说道，鲍勃走到门口时……”

[bɒb] ['prɪti] [went] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - [ɪə(r)] ; [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , ['sʌd(ə)n] - [laɪk] ,
Bob Pretty went out as if he didn't ' ear ; then he stopped , sudden - like ,
鲍勃 漂亮的 去 出去 作为 如果 他 没有 - 耳朵 ; 然后 他 停止 , 突然 - 喜欢 ,

鲍勃·普雷蒂走出去，好像没听见似的；然后他突然停了下来，就像……

[ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [pʊt][hɪz; ɪz] - [iːd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ə'gɪn] , [ænd; ənd] [stʊd]
and turned round and put his ' ead in at the door agin , and stood
和 转向 圆形的 和 放 他的 - 头 在 在 这 门 再次 , 和 站立
['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
looking at ' em .
寻找 在 - 呃 .

他转过身，再次把头伸进门里，站在那里看着他们。

" [nəʊ] , [meɪts] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [æt; ət][lɑːst] , " [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)][æt; ət][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ,
" No , mates , " he ses , at last , " and I wonder at you for asking ,
" 不 , 伙伴们 , " 他 ses , 在 最后的 , " 和 我 想知道 在 你 为了 问 ,

"不，伙计们,"他最后说道，"我很纳闷你们为什么会问这个问题。"

['ɑːrtər] [wɒt] [juːv] [ɔːl] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
arter what you've all said about me .
动脉 什么 你已经 全部 说 关于 我 .

听听你们对我的评价吧。

[aɪm][ə; eɪ][pɔː(r)][mæn] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
I'm a pore man , but I've got my feelings .
我是 一个 孔隙 男人 , 但 我已经 得到 我的 情怀 .

我虽是穷苦人，但我也有感情。

[ai] ['drɔːd] ['fʌst] [bɪ'kɑːs] ['nəʊbədi] [els] [wʊd] ,
I drawed fust becos nobody else would ,
我 绘制 fust 因为 无人 别的 会 ,

我画第一幅画是因为没人愿意画。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θæŋks] [ai] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [θiːf] .
and all the thanks I get for it is to be called a thief .
和 全部 这 谢谢 我 得到 为了 它 是 到 是 称为 一个 贼 .

而我得到的感谢却是被人称为小偷。

" [hiː; hi] [went] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ,
" He went off down the road , and by and by Bill Chambers ,
" 他 去 离开 向下 这 路 , 和 经过 和 经过 账单 钱伯斯 ,

"他沿着路走了，过了一会儿，比尔·钱伯斯……"

[wɒt] - [æd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['steərɪŋ] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ɪm] , [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
wot ' ad been sitting staring straight in front of ' im , got up and went to the door ,
什么 - 广告 到过 坐着 凝视 直的 在 正面 的 - 我是 , 得到 向上 和 去 到 这 门 ,

那个一直坐在那里直勾勾盯着他的人，站起来走向门口。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːrtər] - [ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
and stood looking arter ' im like a man in a dream .
和 站立 寻找 动脉 - 我是 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 .

他站在那里，望着他，仿佛置身梦境。

[nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒtəri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [səʊ] [suːn] ,
None of ' em seemed to be able to believe that the lottery could be all over so soon ,
没有任何 的 - 呃 似乎 到 是 有能力的 到 相信 那 这 彩票 可以 是 全部 超过 所以 很快 ,

他们似乎都难以置信彩票活动会这么快就结束。

[ænd; ənd] [bɒb] ['prɪti] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Bob Pretty going off with it , and when they did make up their minds to it ,
和 鲍勃 漂亮的 去 离开 和 它 , 和 什么时候 他们 做过 制作 向上 他们的 思想 到 它 ,

鲍勃·普雷蒂也跟着去了，当他们最终下定决心的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [saɪts] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] .
it was one o ' the most miserable sights you ever see .
它 曾是 一 o - 这 最多 悲惨的 景点 你 曾经 看 .

那是我见过的最悲惨的景象之一。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] - [æd] [biːn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][paɪnt][ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] ['prɪti] [fɔː(r); fə(r)]
The idea that they ' ad been paying a pint a week for Bob Pretty for
这 主意 那 他们 - 广告 到过 付费 一个 品脱 一个 星期 为了 鲍勃 漂亮的 为了
[mʌnθs] ['nɪəli] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] .
months nearly sent some of ' em out of their minds .
几个月 几乎 发送 一些 的 - 呃 出去 的 他们的 思想 .

一想到他们几个月来每周都要花一品脱钱给鲍勃·普雷蒂喝啤酒，一些人几乎要疯掉了。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] - - , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" It can't be ' elped , " ses Mr . Smith .
" 它 不能 是 - - , " ses 先生 . 史密斯 .

“没办法，”史密斯先生说。

" [hiː; hi] - [æd][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [drɔː] ['fʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] ; ['enibɒdi] [els] [mait] [hɑː] - [dʌn]
" He ' ad the pluck to draw fust , and he won ; anybody else might ha ' done
" 他 - 广告 这 采摘 到 画 fust , 和 他 韩元 ; 任何人 别的 可能 哈 - 完毕
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“他有胆量先拔枪，而且赢了；换作其他人可能就做到了。”

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɒfə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] .
He gave you the offer , George Kettle , and you , too , Henery Walker .
他 给予 你 这 提供 , 乔治 壶 , 和 你 , 也 , 亨利 沃克 .

他给了你这个机会，乔治·凯特尔，也给了你，亨利·沃克。

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] ; [ænd; ənd]['ɑːrtər] [smɪθ] - [æd]
" Henery Walker was too low - spirited to answer ' im ; and arter Smith ' ad
" 亨利 沃克 曾是 也 低的 - 精神抖擞 到 回答 - 我是 ; 和 动脉 史密斯 - 广告
[sed] " [hʌʃ] !
said " Hush !
说 " 嘘 !

亨利·沃克情绪低落，不愿回答他；而史密斯则说：“嘘！”

" [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [θriː] [taɪmz] , [hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm][ˌaʊt'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
" to George Kettle three times , he up and put ' im outside for the sake
" 到 乔治 壶 三 时代 , 他 向上 和 放 - 我是 外部 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðə; ði] - [uːz] .
of the ' ouse .
的 这 - 房子 .

“乔治·凯特尔三次被他赶出去，为了房子着想，他干脆把他赶到外面去。”

[wen] - [iː] [keɪm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['kwaɪət][ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ðeə(r)] -
When ' e came back it was all quiet and everybody was staring their '
什么时候 - e 来了 后退 它 曾是 全部 安静的 和 大家 曾是 凝视 他们的 -
- [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['dɪki] [wiːd] ,
ardest at little Dicky Weed ,
- 在 小的 微弱 杂草 ,

他回来的时候，周围一片寂静，每个人都目不转睛地盯着小迪基·威德。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ændz] , ['θɪŋkɪŋ] ,
the tailor , who was sitting with his head in his ' ands , thinking ,
这 裁缝 , WHO 曾是 坐着 和 他的 头 在 他的 - 和 , 思维 ,

裁缝双手抱头坐着，若有所思。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]
and every now and then taking them away and looking up at the
和 每一个 现在 和 然后 采取 他们 离开 和 寻找 向上 在 这

['siːlɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,

时不时地，他们会把眼睛拿开，抬头看着天花板。

[ɔː(r)] [els] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] - [iː] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]
or else leaning forward with a start and looking as if ' e saw something
或者 别的 倾斜 向前 和 一个 开始 和 寻找 作为 如果 - e 锯 某物

['krɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
crawling on the wall .
爬行 在 这 墙 .

或者猛地向前倾身，好像看到墙上有什么东西在爬。

" [wɑːts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Wot's the matter with you ?
" 什么? 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" ses Mr . Smith .
" ses 先生 . 史密斯 .

“史密斯先生。”

['dɪki] [wiːd] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] - [ɪm] .
Dicky Weed didn't answer ' im .
微弱 杂草 没有 回答 - 我是 .

迪基·韦德没有回答他。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [ðen] - [iː] [dʒʌmps] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
He shut his eyes tight and then ' e jumps up all of a sudden .
他 关闭 他的 眼睛 紧的 和 然后 - e 跳跃 向上 全部 的 一个 突然 .

他紧紧闭上眼睛，然后突然跳了起来。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
" I've got it !
" 我已经 得到 它 !

“我明白了！”

" [hiː; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 .

他说。

" [wɛrz] [ðæt] [bæg] ? "
" Where's that bag ? "
" 在哪里? 那 包 ? "

“那个包在哪儿？”

" [wɒt] [bæg] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . " [ðə; ði] [bæg] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] ,
" Wot bag ? " ses Mr . Smith , staring at ' im . " The bag with the papers in ,
" 什么 包 ? " ses 先生 . 史密斯 , 凝视 在 - 我是 . " 这 包 和 这 文件 在 ,

“什么袋子？”史密斯先生盯着他问道。“装文件的袋子。”

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dɪki] .
" ses Dicky .
" ses 微弱 .

“迪基。”

" [weə(r)] [bɒb] ['prɪti] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .
" Where Bob Pretty ought to be , " ses Bill Chambers .
" 在哪里 鲍勃 漂亮的 应该 到 是 , " ses 账单 钱伯斯 .

"鲍勃·普雷蒂就应该在这里,"比尔·钱伯斯说道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . "
" On the fire . "
" 在 这 火 . "

"着火了。"

" [wɒt] ? " [skriːmz] ['dɪki] [wiːd] .
" Wot ? " screams Dicky Weed .
" 什么 ? " 尖叫 微弱 杂草 .

"什么? "迪基·威德尖叫道。

" [naʊ] [juːv] [biːn] [ænd; ənd] [spɔɪlt] ['evriθɪŋ] ! "
" Now you've been and spoilt everything ! "
" 现在 你已经 到过 和 被宠坏了 一切 ! "

"你把一切都搞砸了! "

" [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] .
" Speak English , " ses Bill .
" 说话 英语 , " ses 账单 .

"说英语,"比尔说道。

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

"我会!

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dɪki] , [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['tempə(r)] .
" ses Dicky , trembling all over with temper .
" ses 微弱 , 发抖 全部 超过 和 脾气 .

"迪基浑身颤抖,气得直冒冷汗。"

" [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ?
" Who asked you to put it on the fire ?
" WHO 问 你 到 放 它 在 这 火 ?

谁让你把它放到火上烧?

[huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː'self] ['fɔːwəd] ?
Who asked you to put yourself forward ?
WHO 问 你 到 放 你自己 向前 ?

谁让你毛遂自荐的?

[ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [leɪt] . "
I see it all now , and it's too late . "
我 看 它 全部 现在 , 和 它是 也 晚的 . "

我现在都明白了,但一切都太迟了。

" [wɑːts] [tuː] [leɪt] ?
" Wot's too late ?
" 什么? 也 晚的 ?

"什么时候才太晚了? "

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [sæm] [təʊnz] .
" ses Sam Tones .
" ses 山姆 音调 .

"ses Sam Tones。

" [wen] [bɒb] ['prɪti] [pʊt] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [bæg] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dɪki] [wiːd] ,
" When Bob Pretty put his - and in that bag , " ses Dicky Weed ,
" 什么时候 鲍勃 漂亮的 放 他的 - 和 在 那 包 , " ses 微弱 杂草 ,

"当鲍勃·普雷蒂把他的手放进那个袋子里时,"迪基·韦德说道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] - [ɪz]['fɪŋɡə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
holding up ' is finger and looking at them ,
保持 向上 - 是 手指 和 寻找 在 他们 ,

他竖起手指看着他们，

" [id] [ɡɒt][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['peɪpə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪɡər] [ai][ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" he'd got a bit o ' paper already in it — a bit o ' paper with the figger I on it .
" 他会 得到 一个 少量 o - 纸 已经 在 它 — 一个 少量 o - 纸 和 这 菲格 我 在 它 .

“他里面已经放了一小块纸——一小块纸上写着数字 I。”

[ðæts] - [aʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
That's ' ow he done it .
那就是 - 现在 他 完毕 它 .

这就是他做事的方式。

[waɪl] [wiː; wi][wɒz; wəz][ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡetɪŋ] - [ɪz] [əʊn] [bɪt][əʊ] - ['peɪpə(r)] ['redi] .
While we was all watching Mr . Smith , he was getting ' is own bit o ' paper ready .
尽管 我们 曾是 全部 观看 先生 . 史密斯 , 他 曾是 获得 - 是 自己的 少量 o - 纸 准备好 .

当我们都在看着史密斯先生的时候，他正在准备他自己的那份文件。

" [hiː; hi] - [æd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ə'fɔː] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] - [ɪm] ,
" He ' ad to say it three times afore they understood ' im ,
" 他 - 广告 到 说 它 三 时代 之前 他们 理解 - 我是 ,

“他说了三遍他们才明白他的意思。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðeə(r)] ['fɪŋɡəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp]['bɪts] [əʊ] - ['peɪpə(r)] [ðæt] - [æd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
and then they went down on their knees and burnt their fingers picking up bits o ' paper that ' ad fallen in the fireplace .
和 然后 他们 去 向下 在 他们的 膝盖 和 烧焦的 他们的 手指 挑选 向上 比特 o - 纸 那 - 广告 倒下 在 这 壁炉 .

然后他们跪下来，捡起掉在壁炉里的碎纸片，结果烫伤了手指。

[ðeɪ] [faʊnd] [sɪks] ['piːsɪz] [ɪn][ɔːl] ,
They found six pieces in all ,
他们 成立 六 件 在 全部 ,

他们一共找到了六块碎片。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
but not one with the number they was looking for on it ,
但 不是 一 和 这 数字 他们 曾是 寻找 为了 在 它 ,

但没有一个号码是他们要找的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][bɒb] ['prɪti] .
and then they all got up and said wot ought to be done to Bob Pretty .
和 然后 他们 全部 得到 向上 和 说 什么 应该 到 是 完毕 到 鲍勃 漂亮的 .

然后他们都站起来，讨论应该如何处置鲍勃·普雷蒂。

" [juː; jʊ][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] , [ðə; ði]['lændlɔːd] .
" You can't do anything , " ses Smith , the landlord .
" 你 不能 做 任何事物 , " ses 史密斯 , 这 房东 .

“你什么也做不了，”房东史密斯说道。

" [juː; jʊ][kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" You can't prove it .
" 你 不能 证明 它 .

你无法证明这一点。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] ['əʊnli] ['dɪkiz] [aɪ'dɪə] .
After all , it's only Dicky's idea .
后 全部 , 它是 仅有的 迪基的 主意 .

毕竟，这只是迪基的主意。

" [ɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv] - [ɪm] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [geɪv] -
" Arf - a - dozen of ' em all began speaking at once , but Bill Chambers gave '
" 啊 - 一个 - 打 的 - 呃 全部 开始 请讲 在 一次 , 但 账单 钱伯斯 给予 -
[ɪm] [ðə; ði] [wɪŋk] ,
em the wink ,
呃 这 眨眼 ,

"他们十几个人同时开始说话，但比尔·钱伯斯朝他们眨了眨眼。"

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] - [ɪm] .
and pretended to agree with ' im .
和 假装 到 同意 和 - 我是 .

并假装同意他的观点。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæmpə(r)] [bæk] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" We're going to have that hamper back , " he ses ,
" 是 去 到 有 那 阻碍 后退 , " 他 ses ,

"我们会把那个篮子拿回来的，"他说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [smɪθ] - [æd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ,
as soon as Mr . Smith ' ad gone back to the bar ,
作为 很快 作为 先生 . 史密斯 - 广告 已消失 后退 到 这 酒吧 ,

史密斯先生一回到吧台，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][let] - [ɪm] [nəʊ] .
" but it won't do to let ' im know .
" 但 它 惯于 做 到 让 - 我是 知道 .

但让他知道是不行的。

[hiː; hi][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bɒb] ['prɪti] [wɒz; wəz][wʌn] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] . "
He don't like to think that Bob Pretty was one too many for ' im . "
他 不 喜欢 到 思考 那 鲍勃 漂亮的 曾是 一 也 许多 为了 - 我是 . "

他不愿意承认鲍勃·普雷蒂对他来说是个累赘。

" [lets] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][bɒb] ['prɪtiz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] ,
" Let's all go to Bob Pretty's and take it , " ses Peter Gubbins ,
" 我们来吧全部 去 到 鲍勃 漂亮的 和 拿 它 , " ses 彼得 古宾斯 ,

"咱们都去鲍勃·普雷蒂家把它拿走吧，"彼得·古宾斯说道。

[wɒt] - [æd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
wot ' ad been in the Militia .
什么 - 广告 到过 在 这 民兵 .

曾经是民兵。

['dɪki] [wiːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
Dicky Weed shook his ' ead .
微弱 杂草 摇晃 他的 - 头 .

迪基·韦德摇了摇头。

" [id] - ['ɑːveɪ][ðə; ði][lɔː(r)][ɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəri] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ; " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [id]
" He'd ' ave the lor on us for robbery , " he ses ; " there's nothing he'd
" 他会 - 大道 这 洛尔 在 我们 为了 抢劫 , " 他 ses ; " 有 没有什么 他会
[laɪk]['betə(r)] .
like better .
喜欢 更好的 .

"他会以抢劫罪起诉我们，"他说；"他最希望的就是这个。"

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [tɪl] ['kləʊzɪŋ] - [taɪm] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt][tuː; tə]
" They talked it over till closing - time , but nobody seemed to know wot to
" 他们 谈话 它 超过 直到 结束 - 时间 , 但 无人 似乎 到 知道 什么 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

"他们一直讨论到关门时间，但似乎没有人知道该怎么办。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)][kəʊld][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [stɪl] ['traɪɪŋ]
and they stood outside in the bitter cold for over arf an hour still trying
和 他们 站立 外部 在 这 苦的 寒冷的 为了 超过 啊 一个 小时 仍然 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] - [aʊ] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['hæmpə(r)] [bæk] .
to make up their minds ' ow to get that hamper back .
到 制作 向上 他们的 思想 - 现在 到 得到 那 阻碍 后退 .

他们在寒风中站了半个多小时，仍然在犹豫"如何把那个篮子要回来"。

['fʌst] [wʌn] [went] [ɒf] - ['əʊmi][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
Fust one went off ' ome and then another , and at last ,
fust 一 去 离开 - 一些 和 然后 其他 , 和 在 最后的 ,

一个走了，然后又走了一个，最后，

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][oʊni] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [left] , ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ,
when there was on'y three or four of ' em left , Henery Walker ,
什么时候 那里 曾是 仅限 三 或者 四 的 - 呃 左边 , 亨利 沃克 ,

当只剩下三四个人的时候，亨利·沃克

[wɒt]['praɪdɪd][hɪm'self][ɒn] - [ɪz] ['ɑːrtfəlnəs] , - [æd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
wot prided himself on ' is artfulness , ' ad an idea .
什么 自豪 他自己 在 - 是 精巧的 , - 广告 一个 主意 .

他引以为豪的是他的"艺术才能"，以及一个想法。

" [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][get][bɒb] ['prɪti] [ʌp] - [eə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd][stænd] -
" One of us must get Bob Pretty up ' ere to - morrow night and stand '
" 一 的 我们 必须 得到 鲍勃 漂亮的 向上 - 埃雷 到 - 明天 夜晚 和 站立 -
[ɪm][ə; eɪ][paɪnt] ,
im a pint ,
我是 一个 品脱 ,

"我们当中必须有人明天晚上把鲍勃·普雷蒂弄过来，请他喝一杯。"

[ɔː(r)] [tuː] [paɪnts] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
or p'r'aps two pints , " he ses .
或者 p'r'aps 二 品脱 , " 他 ses .

"或者两品脱，"他说。

" [waɪl] [hiːz] [hɪə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [tʃæps] [mʌst; məst] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] - [uːz] [ænd; ənd]
" While he's here two other chaps must ' ave a row close by his ' ouse and
" 尽管 他是 这里 二 其他 小伙子们 必须 - 大道 一个 排 关闭 经过 他的 - 房子 和
[prɪ'tend] [tuː; tə] [faɪt] .
pretend to fight .
假装 到 斗争 .

"他在这里的时候，肯定还有两个家伙在他家附近吵架，假装打架。"

['mɪsɪz] . ['prɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - ['ʌnz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Mrs . Pretty and the young ' uns are sure to run out to look at it ,
太太 . 漂亮的 和 这 年轻的 - 联合国 是 当然 到 跑步 出去 到 看 在 它 ,

漂亮太太和孩子们肯定会跑出去看的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [tʃæp] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] ['kwaɪət] - [laɪk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]
and while they are out another chap can go in quiet - like and get the
和 尽管 他们 是 出去 其他 小伙子 能 去 在 安静的 - 喜欢 和 得到 这
['hæmpə(r)] .
hamper .
阻碍 .

趁他们不在家，另一个人可以悄悄进去把篮子拿走。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [wʌnɚfəl] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [sed] [səʊ] ;
" It seemed a wunnerful good idea , and Bill Chambers said so ;
" 它 似乎 一个 奇妙的 好的 主意 , 和 账单 钱伯斯 说 所以 ;

“这似乎是个绝妙的好主意，比尔·钱伯斯也这么说；

[ænd; ənd] - [iː] ['flætəd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['hɛnəri] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] , [æz; əz]
and ' e flattered Henery Walker up until Henery didn't know where to look , as
和 - e 受宠若惊 亨利 沃克 向上 直到 亨利 没有 知道 在哪里 到 看 , 作为
[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
the saying is .
这 说 是 .

正如俗话说的那样，他把亨利·沃克奉承得不知所措。

" [ænd; ənd] [wɑːts] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmpə(r)] [wen] [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm]
" And wot's to be done with the hamper when we've got it ? " ses Sam
" 和 什么? 到 是 完毕 和 这 阻碍 什么时候我们已经 得到 它 ? " ses 山姆
[dʒəunz] .
Jones .
琼斯 .

“那我们拿到篮子后该怎么办呢？”萨姆·琼斯问道。

" [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['drɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gɪn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] .
" Have it drawed for agin , " ses Henery .
" 有 它 绘制 为了 再次 , " ses 亨利 .

“再画一遍，”亨利说道。

" ['ɪtl] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] , [əʊ] - [kɔːs] .
" It'll ' ave to be done on the quiet , o ' course .
" 它将 - 大道 到 是 完毕 在 这 安静的 , o - 课程 .

当然，这件事必须悄悄地进行。

" [sæm] [dʒəunz] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
" Sam Jones stood thinking for a bit .
" 山姆 琼斯 站立 思维 为了 一个 少量 .

萨姆·琼斯站在那里沉思了一会儿。

" [bɜːn] [ðə; ði] ['hæmpə(r)] [ænd; ənd] [drɔː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ['seprət] , " - [iː] [ˌɛsˌiː'ɛs] , ['veri]
" Burn the hamper and draw lots for everything separate , " ' e ses , very
" 烧伤 这 阻碍 和 画 很多 为了 一切 分离 , " - e ses , 非常
[sləʊ] .
slow .
慢的 .

“把篮子烧掉，然后抽签决定所有东西的分配，”他慢吞吞地说。

" [ɪf] [bɒb] ['prɪti] [ˌɛsˌiː'ɛs] [ɪts] - [ɪz] ['tɜːki] [ænd; ənd] [guːs] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [pruːv]
" If Bob Pretty ses it's ' is turkey and goose and spirits , tell ' im to prove
" 如果 鲍勃 漂亮的 ses 它是 - 是 火鸡 和 鹅 和 烈酒 , 告诉 - 我是 到 证明
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“如果鲍勃·普雷蒂说这是火鸡、鹅和烈酒，那就让他拿出证据来。”

[wiː; wi] [ʃɑːnt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We sha'n't know nothing about it .
我们 不会 知道 没有什么 关于 它 .

我们对此一无所知。

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ;
" Henery Walker said it was a good plan ;
" 亨利 沃克 说 它 曾是 一个 好的 计划 ;

亨利·沃克说这是一个好计划；

[ænd; ənd] ['ɑːrtər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] - ['əʊmi] [ɔːl] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [ðeə'selvz] .
and arter talking it over they walked ' ome all very pleased with theirselves .
和 动脉 说 它 超过 他们 步行 - 一些 全部 非常 高兴 和 他们自己 .

经过一番商议，他们心满意足地走回了家。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [nekst] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃæps] ;
They talked it over next day with the other chaps ;
他们 谈话 它 超过 下一个 天 和 这 其他 小伙子们 ;

第二天他们和其他人商量了一下；

[ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [mʌtʃ] .
and Henery Walker said arterwards that p'r'aps it was talked over a bit too much .
和 亨利 沃克 说 动脉 那 p'r'aps 它 曾是 谈话 超过 一个 少量 也 很多 .

亨利·沃克随后表示，或许这件事被讨论得太多了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [ɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It took ' em some time to make up their minds about it ,
它 采取 - 呃 一些 时间 到 制作 向上 他们的 思想 关于 它 ,

他们花了一些时间才做出决定。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] ['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] [bɒb]
but at last it was settled that Peter Gubbins was to stand Bob
但 在 最后的 它 曾是 定居 那 彼得 古宾斯 曾是 到 站立 鲍勃

但最终决定由彼得·古宾斯代表鲍勃出战。

['prɪti] [ðə; ði] [bɪə(r)] ; [ted] [braʊn] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [ˌoʊ 'tiː] ['tempə(r)] ,
Pretty the beer ; Ted Brown , who was well known for his ' ot temper ,
漂亮的 这 啤酒 ; 泰德 棕色的 , WHO 曾是 出色地 已知 为了 他的 - ot 脾气 ,

啤酒很漂亮；泰德·布朗，他以脾气暴躁而闻名。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [smɪθ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [ðə; ði] ['kwɒrəl] ;
and Joe Smith was to ' ave the quarrel ;
和 乔 史密斯 曾是 到 - 大道 这 争吵 ;

而乔·史密斯则要“与人争吵”；

[ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] ['hæmpə(r)] ,
and Henery Walker was to slip in and steal the hamper ,
和 亨利 沃克 曾是 到 滑 在 和 偷 这 阻碍 ,

亨利·沃克的任务是溜进去偷走那个篮子。

[ænd; ənd] - [aɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and ' ide the things up at his place .
和 - 想法 这 事物 向上 在 他的 地方 .

然后把东西藏在他家。

[bɒb] ['prɪti] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] [æt; ət] [wʌns] .
Bob Pretty fell into the trap at once .
鲍勃 漂亮的 跌倒 进入 这 陷阱 在 一次 .

鲍勃·普雷蒂立刻就落入了陷阱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] - [ɪz] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [nekst] [deɪ] , ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] ,
He was standing at ' is gate in the dark , next day , smoking a pipe ,
他 曾是 常设 在 - 是 门 在 这 黑暗的 , 下一个 天 , 吸烟 一个 管道 ,

第二天，他站在黑暗中的大门前，叼着烟斗。

[wen] ['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] [pɑːst] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] , ['ɑːrtər] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)]
when Peter Gubbins passed , and Peter , arter stopping and asking ' im for
什么时候 彼得 古宾斯 通过了 , 和 彼得 , 动脉 停止 和 问 - 我是 为了

[ə; eɪ] [lait] ,
a light ,
一个 光 ,

当彼得·古宾斯经过时，彼得停下来向他借火，

[spəʊk] [ə'baʊt] - [ɪz] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['hæmpə(r)] ,
spoke about ' is luck in getting the hamper ,
辐 关于 - 是 运气 在 获得 这 阻碍 ,

谈到"能拿到礼篮是我的运气"，

[ænd; ənd][təʊld] - [ɪm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][beə(r)][nəʊ] ['mælɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and told ' im he didn't bear no malice for it .
和 讲述 - 我是 他 没有 熊 不 恶意 为了 它 .

并告诉他，他对此没有任何恶意。

" [juː; jʊ] - [æd][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [drɔː] ['fʌst] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʌn] .
" You ' ad the pluck to draw fust , " he ses , " and you won .
" 你 - 广告 这 采摘 到 画 fust , " 他 ses , " 和 你 韩元 .

"你有勇气率先出击，"他说，"而且你赢了。"

" [bɒb] ['prɪti] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtn] ,
" Bob Pretty said he was a Briton ,
" 鲍勃 漂亮的 说 他 曾是 一个 英国人 ,

鲍勃·普雷蒂说他是英国人，

[ænd; ənd]['ɑːrtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [tɔːk] ['piːtə(r)] [ɑːskt] - [ɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][paɪnt]
and arter a little more talk Peter asked ' im to go and ' ave a pint
和 动脉 一个 小的 更多的 讲话 彼得 问 - 我是 到 去 和 - 大道 一个 品脱

[wɪð] - [ɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] .
with ' im to show that there was no ill - feeling .
和 - 我是 到 展示 那 那里 曾是 不 患病的 - 感觉 .

又聊了一会儿之后，彼得邀请他一起去喝一杯，以示彼此之间没有恶意。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] - [eə(r)] ['kɒliflaʊə(r)] ['pʌblɪk] - - [uːz] [laɪk] ['brʌðəz] ,
They came into this ' ere Cauliflower public - ' ouse like brothers ,
他们 来了 进入 这 - 埃雷 菜花 民众 - - 房子 喜欢 兄弟 ,

他们像兄弟一样来到了这家花椰菜公馆，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] [əʊ] - [bɒb]
and in less than ten minutes everybody was making as much fuss o ' Bob
和 在 较少的 比 十 分钟 大家 曾是 制作 作为 很多 大惊小怪 o - 鲍勃

不到十分钟，大家就都对鲍勃议论纷纷了。

['prɪti] [æz; əz] [ɪf] - [iːd] [biːn] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] [kleɪbɛri] .
Pretty as if ' e'd been the best man in Claybury .
漂亮的 作为 如果 - 埃德 到过 这 最好的 男人 在 克莱伯里 .

帅得就像他是克莱伯里镇的伴郎一样。

" ['ɑːrtər] [ɔːl] , [ə; eɪ] [mæn] [kænt] - [ˈiːˌɛlˈpiː] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [praɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] , ['lʊkɪŋ]
" Arter all , a man can't ' elp winning a prize , " ses Bill Chambers , looking
" 动脉 全部 , 一个 男人 不能 - 帮助 获胜 一个 奖 , " ses 账单 钱伯斯 , 寻找

[raʊnd] .
round .
圆形的 .

"毕竟，一个人是无法帮助赢得奖项的，"比尔·钱伯斯环顾四周说道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] .
" I couldn't , " ses Bob .
" 我 不能 , " ses 鲍勃 .

"我做不到,"鲍勃说。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] - - ['hɪzself] [aʊt] [əʊ] - [sæm] [dʒoʊnzɪz] ['bæki] - [bɒks] ;
He sat down and ' elped hisself out o ' Sam Jones's baccy - box ;
他 卫星 向下 和 - - 他自己 出去 o - 山姆 琼斯 烟草 - 盒子 ;

他坐了下来，从萨姆·琼斯的烟盒里"挣脱"出来；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt]
and one or two got up on the quiet and went outside to listen to wot
和 一 或者 二 得到 向上 在 这 安静的 和 去 外部 到 听 到 什么
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
was going on down the road .
曾是 去 在 向下 这 路 .

一两个人悄悄起身，走到外面，想听听路上发生了什么事。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
Everybody was wondering wot was happening ,
大家 曾是 好奇 什么 曾是 发生 ,

大家都想知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [bɒb] ['prɪti] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] - [iː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ,
and when Bob Pretty got up and said ' e must be going ,
和 什么时候 鲍勃 漂亮的 得到 向上 和 说 - e 必须 是 去 ,

当鲍勃·普雷蒂站起来说"他得走了"的时候

[bɪl] ['tʃeɪmbəz] [kɔːt] - [əʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɑːf]
Bill Chambers caught ' old of him by the coat and asked ' im to have arf
账单 钱伯斯 捕捉 - 老的 的 他 经过 这 外套 和 问 - 我是 到 有 啊
[ə; eɪ] [paɪnt] [wɪð] - [ɪm] .
a pint with ' im .
一个 品脱 和 - 我是 .

比尔·钱伯斯抓住他的外套，邀请他一起喝半品脱啤酒。

[bɒb] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɑːf] - [paɪnt] , [ænd; ənd] ['ɑːrtər] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɪð] [sæm] [dʒəunz] ,
Bob had the arf - pint , and arter that another one with Sam Jones ,
鲍勃 有 这 啊 - 品脱 , 和 动脉 那 其他 一 和 山姆 琼斯 ,

鲍勃喝了一杯半品脱的啤酒，然后又和萨姆·琼斯喝了一杯。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [sed] - [iː] ['riːəli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ,
and then ' e said ' e really must be going ,
和 然后 - e 说 - e 真的 必须 是 去 ,

然后他说他真的必须走了。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] - [ɪm] . [hiː; hi] [pʊʃt] [bɪl] ['tʃeɪmbərzɪz] - [æt; ət] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]
as his wife was expecting ' im . He pushed Bill Chambers's ' at over his
作为 他的 妻子 曾是 期待 - 我是 . 他 推动 账单 钱伯斯 - 在 超过 他的
[aɪz] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪl] [kænt] [ə'beə(r)] — [ænd; ənd] ['ɑːrtər] ['fɪlɪŋ] - [ɪz] [paɪp] [ə'gɪn] [frɒm; frəm] [sæm]
eyes — a thing Bill can't abear — and arter filling ' is pipe agin from Sam
眼睛 — 一个 事物 账单 不能 熊 — 和 动脉 填充 - 是 管道 再次 从 山姆
[dʒoʊnzɪz] [bɒks] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] .
Jones's box he got up and went .
琼斯 盒子 他 得到 向上 和 去 .

当时他的妻子正期待着他的到来。他把比尔·钱伯斯的帽子推到眼前——这是比尔无法忍受的——然后又从萨姆·琼斯的箱子里灌满了他的烟斗，他起身离开了。

" [maɪnd] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,
" Mind you , " ses Bill Chambers , looking round ,
" 头脑 你 , " ses 账单 钱伯斯 , 寻找 圆形的 ,

"不过,"比尔·钱伯斯环顾四周说道,

" [ɪf] - [iː] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd][ˌɛsˌiː'ɛs] ['sʌmbədi] - [æz; əz]['teɪkən][hɪz; ɪz]['hæmpə(r)] , ['nəʊbədi] [nəʊz]
" if ' e comes back and ses somebody ' as taken his hamper , nobody knows
" 如果 - e 来 后退 和 ses 某人 - 作为 已采取 他的 阻碍 , 无人 知道
['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
nothing about it . "
没有什么 关于 它 . "

"如果他回来发现有人拿走了他的篮子，没有人会知道这件事。"

" [ai] - [əʊp] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] - [æz; əz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] [wiːd] .
" I ' ope Henery Walker ' as got it all right , " ses Dicky Weed .
" 我 - 开放 亨利 沃克 - 作为 得到 它 全部 正确的 , " ses 微弱 杂草 .

"我希望亨利·沃克说的都是对的，"迪基·韦德说道。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nəʊ] ? "
" When shall we know ? "
" 什么时候 将 我们 知道 ? "

我们何时才能知道？

" [hiːl] [kʌm] [ʌp] - [eə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .
" He'll come up ' ere and tell us , " ses Bill Chambers .
" 地狱 来 向上 - 埃雷 和 告诉 我们 , " ses 账单 钱伯斯 .

"他会上来告诉我们，"比尔·钱伯斯说道。

" [ɪts] [taɪm] - [iː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , - .
" It's time ' e was here , a'most .
" 它是 时间 - e 曾是 这里 , - .

"他差不多该来了。"

" [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [keɪm] ['stægərɪŋ] [ɪn] .
" Five minutes arterwards the door opened and Henery Walker came staggering in .
" 五 分钟 动脉 这 门 打开 和 亨利 沃克 来了 令人震惊 在 .

五分钟后，门开了，亨利·沃克踉跄着走了进来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] , [hɪz; ɪz] - [æt; ət] [wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv]
He was as white as a sheet , his ' at was knocked on one side of
他 曾是 作为 白色的 作为 一个 床单 , 他的 - 在 曾是 敲门 在 一 边 的
[hɪz; ɪz] - [iːd] ,
his ' ead ,
他的 - 头 ,

他脸色苍白如纸，头歪向一边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['nɑːsti] - ['lʊkɪŋ] ['skrætʃɪz] [ɒn] - [ɪz] [tʃiːk] .
and there was two or three nasty - looking scratches on ' is cheek .
和 那里 曾是 二 或者 三 可恶的 - 寻找 划痕 在 - 是 脸颊 .

他的脸颊上有两三道看起来很吓人的抓痕。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [bɪl] ['tʃeɪmbərzɪz] [mʌg] — [wɒt] - [æd] [dʒʌst] [biːn] [fɪld] — [ænd; ənd]
He came straight to Bill Chambers's mug — wot ' ad just been filled — and
他 来了 直的 到 账单 钱伯斯 马克杯 — 什么 - 广告 只是 到过 已填 — 和
['emptid] [ˌaɪ 'tiː] ,
emptied it ,
清空 它 ,

他径直走到比尔·钱伯斯的杯子前——杯子里刚装满了水——然后把里面的水一饮而尽。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [siːt] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
and then ' e sat down on a seat gasping for breath .
和 然后 - e 卫星 向下 在 一个 座位 喘息 为了 气息 .

然后他一屁股坐在椅子上，大口喘着气。

" [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['hɛnəri] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] [wɪð] - [ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] .
" Wots the matter , Henery ? " ses Bill , staring at ' im with ' is mouth open .
" 什么 这 事情 , 亨利 ? " ses 账单 , 凝视 在 - 我是 和 - 是 嘴 打开 .

"亨利，怎么了？"比尔张着嘴盯着他问道。

['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [graʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
Henery Walker groaned and shook his ' ead .
亨利 沃克 呻吟 和 摇晃 他的 - 头 .

亨利·沃克呻吟着，摇了摇头。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][ðə; ði]['hæmpə(r)] ?
" Didn't you get the hamper ?
" 没有 你 得到 这 阻碍 ?

你没收到礼篮吗?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] , ['tɜːnɪŋ] [peɪl] .
" ses Bill , turning pale .
" ses 账单 , 转弯 苍白 .

"比尔脸色苍白地说。"

['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [ə'gɪn] .
Henery Walker shook his ' ead agin .
亨利 沃克 摇晃 他的 - 头 再次 .

亨利·沃克又摇了摇头。

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

"住口!

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [æz; əz] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ['stɑːtɪd] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] .
" he ses , as Bill Chambers started finding fault .
" 他 ses , 作为 账单 钱伯斯 开始 寻找 过错 .

"他说，比尔·钱伯斯开始挑毛病了。"

" [ai] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] .
" I done the best I could .
" 我 完毕 这 最好的 我 可以 .

我尽力了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hɑː] - - [ə'pɛnd] ['betə(r)] — [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
Nothing could ha ' ' appened better — to start with .
没有什么 可以 哈 - - 附加 更好的 — 到 开始 和 .

事情的开端再好不过了。

[də'rektli] [ted] [braʊn] [ænd; ənd][dʒəʊ] [smɪθ] ['stɑːtɪd] , ['mɪsɪz] . ['prɪti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
Directly Ted Brown and Joe Smith started , Mrs . Pretty and her sister ,
直接地 泰德 棕色的 和 乔 史密斯 开始 , 太太 . 漂亮的 和 她 姐姐 ,

泰德·布朗和乔·史密斯直接创办了普雷蒂夫人和她的妹妹，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kidz] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] , [rʌn] [aʊt] ,
and all the kids excepting the baby , run out ,
和 全部 这 孩子们 除外 这 婴儿 , 跑步 出去 ,

除了婴儿以外，所有孩子都跑了出去。

[ænd; ənd] [ðeid] - [ɑːrdli] [gɒn] [ə'fɔː] [ai][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
and they'd ' ardly gone afore I was inside the back door and looking
和 他们会 - 几乎不 已消失 之前 我 曾是 里面 这 后退 门 和 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hæmpə(r)] ,
for that hamper ,
为了 那 阻碍 ,

他们刚走不久，我就进了后门，开始找那个篮子。

[ænd; ənd][aɪ'd] ['hɑːdli] ['stɑːtɪd] [ə'fɔː] [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gɪn] .
and I'd hardly started afore I heard them coming back agin .
和 ID 几乎 开始 之前 我 听到 他们 未来 后退 再次 .

我刚开始走，就听到他们又回来了。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [steəz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt]
I was at the foot o ' the stairs at the time , and , not knowing wot
我 曾是 在 这 脚 o - 这 楼梯 在 这 时间 , 和 , 不是 会心 什么
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

当时我正站在楼梯脚下，不知所措，

[ai] [went] [ʌp] - [ɪm] ['ɪntuː] [bɑbz] ['bedruːm] . "
I went up ' em into Bob's bedroom . "
我 去 向上 - 呃 进入 鲍勃的 卧室 . "

我跟着他们进了鲍勃的卧室。

" [wel] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] , [æz; əz] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
" Well ? " ses Bill Chambers , as Henery Walker stopped and looked round .
" 出色地 ? " ses 账单 钱伯斯 , 作为 亨利 沃克 停止 和 看起来 圆形的 .

“怎么样？”比尔·钱伯斯问道，亨利·沃克停下脚步，环顾四周。

" - - [ai] - [ɜːrd] ['mɪsɪz] . ['prɪti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['kʌmɪŋ]
" A'most direckly arterwards I ' eard Mrs . Pretty and her sister coming
" - - 动脉 我 - 耳朵 太太 . 漂亮的 和 她 姐姐 未来
[ˌʌp'steəz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ,
upstairs , " ses Henery Walker ,
楼上 , " ses 亨利 沃克 ,

“我立刻听到普雷蒂太太和她妹妹上楼的声音，”亨利·沃克说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
with a shudder .
和 一个 不寒而栗 .

打了个寒颤。

" [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
" I was under the bed at the time ,
" 我 曾是 在下面 这 床 在 这 时间 ,

“当时我躲在床底下。”

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [ai][kʊd; kəd][seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ['mɪsɪz] . ['prɪti] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːtʃ] [ænd; ənd]
and afore I could say a word Mrs . Pretty gave a loud screech and
和 之前 我 可以 说 一个 单词 太太 . 漂亮的 给予 一个 大声 尖叫 和
[skrætʃt] [maɪ] [feɪs] ['sʌmθɪŋ] ['kruːəl] .
scratched my face something cruel .
刮痕 我的 脸 某物 残忍的 .

我还没来得及开口，普雷蒂太太就发出了一声尖叫，狠狠地抓伤了我的脸。

[ai] [θɔːt] [ʃɪd] [gɒn] [mæd] . "
I thought she'd gone mad . "
我 想法 棚 已消失 疯狂的 . "

我以为她疯了。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" You've made a nice mess of it !
" 你已经 制成 一个 好的 混乱 的 它 !

你把事情搞得一团糟！

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .
" ses Bill Chambers .
" ses 账单 钱伯斯 .

“比尔·钱伯斯。”

" [mes] !
" Mess !
" 混乱 !

“混乱！

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈhɛnəri] , [ˈfaɪərɪŋ] [ʌp] .
" ses Henery , firing up .
" ses 亨利 , 射击 向上 .

"亨利，启动了。"

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hɑː] - [dʌn] ? "
" Wot would you ha ' done ? "
" 什么 会 你 哈 - 完毕 ? "

"你会怎么做？"

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] - [ˈmænɪdʒd] [ˈdɪfərənt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] [ˈtʃeɪmbəz] .
" I should ha ' managed diff'rent , " ses Bill Chambers .
" 我 应该 哈 - 管理 不同的 , " ses 账单 钱伯斯 .

"我本应该采取不同的处理方式，"比尔·钱伯斯说道。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ? "
" Did she know who you was ? "
" 做过 她 知道 WHO 你 曾是 ? "

她知道你是谁吗？

" [nəʊ] [huː] [ai] [wɒz; wəz] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈhɛnəri] .
" Know who I was ? " ses Henery .
" 知道 WHO 我 曾是 ? " ses 亨利 .

"知道我是谁吗？"亨利问道。

" [əʊ] - [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
" O ' course she did .
" 哦 - 课程 她 做过 .

当然她做到了。

[ɪts] [maɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [bɒb] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [təʊld] - [ɜː(r)] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "
It's my belief that Bob knew all about it and told ' er wot to do . "
它是 我的 信仰 那 鲍勃 知道 全部 关于 它 和 讲述 - 呃 什么 到 做 . "

我认为鲍勃对这件事了如指掌，并且告诉她该怎么做。

" [wel] , [juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ˈhɛnəri] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] [ˈtʃeɪmbəz] .
" Well , you've done it now , Henery , " ses Bill Chambers .
" 出色地 , 你已经 完毕 它 现在 , 亨利 , " ses 账单 钱伯斯 .

"好了，亨利，你这下可闯祸了。"比尔·钱伯斯说道。

" [stɪl] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfeə(r)] . "
" Still , that's your affair . "
" 仍然 , 那就是 你的 事务 . "

"不过，那是你的事。"

" [həʊ] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Ho , is it ?
" 何 , 是 它 ?

"咦，是吗？"

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈhɛnəri] [ˈwɔːkə(r)] .
" ses Henery Walker .
" ses 亨利 沃克 .

"ses Henery Walker。

" [juː; jʊ] - [æd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ai] - [æd] ,
" You ' ad as much to do with it as I ' ad ,
" 你 - 广告 作为 很多 到 做 和 它 作为 我 - 广告 ,

"你和我一样，都对此事负有责任。"

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] - [eə(r)] [ɪn] ['kʌmfət] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] .
excepting that you was sitting up ' ere in comfort while I was doing all the work .
除外 那 你 曾是 坐着 向上 - 埃雷 在 舒适 尽管 我 曾是 正在做 全部 这 工作 .

除了你舒舒服服地坐在这里，而我却在做所有的工作之外。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ai] [gɒt] [ɒf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [dɪd] .
It's a wonder to me I got off as well as I did .
它是 一个 想知道 到 我 我 得到 离开 作为 出色地 作为 我 做过 .

令我惊讶的是，我竟然能如此顺利地脱身。

" [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] ,
" Bill Chambers sat staring at ' im and scratching his ' ead ,
" 账单 钱伯斯 卫星 凝视 在 - 我是 和 抓挠 他的 - 头 ,

比尔·钱伯斯坐在那里，盯着他，挠着头。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] - [ɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bɒb] ['prɪti] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ,
and just then they all ' eard the voice of Bob Pretty , very distinct ,
和 只是 然后 他们 全部 - 耳朵 这 嗓音 的 鲍勃 漂亮的 , 非常 清楚的 ,

就在这时，他们都听到了鲍勃·普雷蒂的声音，非常清晰。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] .
outside , asking for Henery Walker .
外部 , 问 为了 亨利 沃克 .

在外面，有人在找亨利·沃克。

[ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [bɒb] ['prɪti] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] ['veri] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] , [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Then the door opened , and Bob Pretty , carrying his ' ead very ' igh , walked into the room .
然后 这 门 打开 , 和 鲍勃 漂亮的 , 携带 他的 - 头 非常 - 高 , 步行 进入 这 房间 .

然后门开了，鲍勃·普雷蒂昂首挺胸地走进了房间。

" [wɛrz] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ?
" Where's Henery Walker ?
" 在哪里? 亨利 沃克 ?

亨利·沃克在哪里?

" [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" he ses , in a loud voice .
" 他 ses , 在 一个 大声 嗓音 .

“他大声说道。”

['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['empti] [mʌg]
Henery Walker put down the empty mug
亨利 沃克 放 向下 这 空的 马克杯

亨利·沃克放下了空杯子。

[wɒt] [id] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] - [ɪm] .
wot he'd been pretending to drink out of and tried to smile at ' im .
什么 他会 到过 假装 到 喝 出去 的 和 尝试 到 微笑 在 - 我是 .

他假装用那个杯子喝水，还试图对他微笑。

" [hə'ləʊ] , [bɒb] !
" Halloa , Bob !
" 喊叫 , 鲍勃 !

“你好，鲍勃！”

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" [wɒt] [wɒz; wəz][juː; jʊ]['duːɪŋ][ɪn][maɪ] - [uːz] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] , ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
" What was you doing in my ' ouse ? " ses Bob Pretty , very severe .
" 什么 曾是 你 正在做 在 我的 - 房子 ? " ses 鲍勃 漂亮的 , 非常 严重 .

“你在我家干什么？”鲍勃·普雷蒂非常严厉地问道。

" [ai] — [ai][dʒʌst] [lʊkt] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn] , [bɒb] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnəri] .
" I — I just looked in to see whether you was in , Bob , " ses Henery .
" 我 — 我 只是 看起来 在 到 看 无论 你 曾是 在 , 鲍勃 , " ses 亨利 .

“我——我只是进来看看你是否在，鲍勃，”亨利说道。

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)][maɪ][bed] , [ai] [spəʊz] ?
" That's why you was found under my bed , I s'pose ?
" 那就是 为什么 你 曾是 成立 在下面 我的 床 , 我 假设 ?

“我想，这就是你被发现躲在我床底下的原因吧？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] .
" ses Bob Pretty .
" ses 鲍勃 漂亮的 .

“鲍勃·普雷蒂。”

" [ai][wɒnt][ə; eɪ] [streɪt] ['ɑːnsə(r)] , ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
" I want a straight answer , Henery Walker , and I mean to ' ave it ,
" 我 想 一个 直的 回答 , 亨利 沃克 , 和 我 意思是 到 - 大道 它 ,

“亨利·沃克，我想要一个明确的答案，而且我一定要得到它。”

[els] [aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [pə'liːsmən] [waɪt] . "
else I'm going off to Cudford for Policeman White . "
别的 我是 去 离开 到 - 为了 警察 白色的 . "

否则我就去卡德福德演《白警官》了。

" [ai][went] [ðeə(r)][tuː; tə][get] [ðæt] ['hæmpə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , ['plʌkɪŋ] [ʌp]['spɪrɪt] .
" I went there to get that hamper , " ses Henery Walker , plucking up spirit .
" 我 去 那里 到 得到 那 阻碍 , " ses 亨利 沃克 , 拔毛 向上 精神 .

“我去那里是为了拿那个篮子，”亨利·沃克振作精神说道。

" [juː; jʊ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'feə(r)][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]
" You won it unfair last night , and we determined for to get it
" 你 韩元 它 不公平 最后的 夜晚 , 和 我们 决定 为了 到 得到 它
[bæk] .
back .
后退 .

“你们昨晚赢得不公平，我们决心要把它夺回来。”

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
So now you know . "
所以 现在 你 知道 . "

现在你知道了。

" [ai][kɔːl][ɒn][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .
" I call on all of you to witness that , " ses Bob , looking round .
" 我 称呼 在 全部 的 你 到 证人 那 , " ses 鲍勃 , 寻找 圆形的 .

“我呼吁你们所有人来见证这一点，”鲍勃环顾四周说道。

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [went] ['ɪntuː][maɪ] - [uːz] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ]['hæmpə(r)] .
" Henery Walker went into my ' ouse to steal my hamper .
" 亨利 沃克 去 进入 我的 - 房子 到 偷 我的 阻碍 .

“亨利·沃克闯进我家偷了我的篮子。”

[hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][səʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] - [ɪz] [fɔːlt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
He ses so , and it wasn't ' is fault he couldn't find it .
他 ses 所以 , 和 它 不是 - 是 过错 他 不能 寻找 它 .

他说确实如此，而且他找不到也不是他的错。

[aɪm][ə; eɪ][pɔː(r)][mæn][ænd; ənd][ai][kænt] [əˈfɔːd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [ai][səʊld][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
I'm a pore man and I can't afford such things ; I sold it this morning ,
我是 一个 孔隙 男人 和 我 不能 买得起 这样的 事物 ; 我 卖 它 这 早晨 ,

我只是个穷光蛋，买不起这些东西；我今天早上把它卖掉了。

[ə; eɪ] [ˈbɑːgən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [bɒb] . "
a bargain , for thirty bob . "
一个 便宜货 , 为了 三十 鲍勃 . "

三十先令，真是便宜货。

" [wel] , [ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ][kɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] [ˈtʃeɪmbəz] .
" Well , then there's no call to make a fuss over it , Bob , " ses Bill Chambers .
" 出色地 , 然后 有 不 称呼 到 制作 一个 大惊小怪 超过 它 , 鲍勃 , " ses 账单 钱伯斯 .

“那么，鲍勃，就没必要为此大惊小怪了，”比尔·钱伯斯说道。

" [ai][səʊld][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [bɒb] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] [ˈprɪti] ,
" I sold it for thirty bob , " ses Bob Pretty ,
" 我 卖 它 为了 三十 鲍勃 , " ses 鲍勃 漂亮的 ,

“我以三十先令的价格卖掉了它，”鲍勃·普雷蒂说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [aʊt] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ai] [left] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒn] [maɪ] [ˈbedruːm] [ˈmæntlpiːs] — [wʌn] [paʊnd] ,
" and when I went out this evening I left the money on my bedroom mantelpiece — one pound ,
" 和 什么时候 我 去 出去 这 晚上 我 左边 这 钱 在 我的 卧室 壁炉架 — 一 磅 ,

“今天晚上我出门的时候，把钱留在了我卧室的壁炉架上——一英镑，

[tuː] [ɑːf] - [kraʊnz] , [tuː] [tuː] - [ˈʃɪlɪŋ] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈsɪkspənz] .
two arf - crowns , two two - shilling pieces , and two sixpences .
二 啊 - 皇冠 , 二 二 - 先令 件 , 和 二 六便士 .

两个半克朗，两个两先令硬币，以及两个六便士。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][bəʊθ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] .
My wife and her sister both saw it there .
我的 妻子 和 她 姐姐 两个都 锯 它 那里 .

我妻子和她妹妹都在那里看到了。

[ðæt] [ðel] [sweə(r)][tuː; tə] . "
That they'll swear to . "
那 他们会 发誓 到 . "

他们会发誓的。

" [wel] , [wɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Well , wot about it ?
" 出色地 , 什么 关于 它 ?

那又怎样呢?

" [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm][dʒəunz] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses Sam Jones , staring at ' im .
" ses 山姆 琼斯 , 凝视 在 - 我是 .

“萨姆·琼斯盯着他看。”

" ['ɑːrtər][maɪ][pɔː(r)][waɪf] - [æd] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][ɒn] - [ɜː(r)] [bendɪd] [niːz]
" Arter my pore wife ' ad begged and prayed Henery Walker on ' er bended knees
" 动脉 我的 孔隙 妻子 - 广告 乞求 和 祈祷 亨利 沃克 在 - 呃 弯曲 膝盖
[tuː; tə][speə(r)] - [ɜː(r)][laɪf][ænd; ənd][gəʊ] ,
to spare ' er life and go ,
到 空闲的 - 呃 生活 和 去 ,

"在我可怜的妻子跪地恳求亨利·沃克饶她一命之后，

" [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] -
" ses Bob Pretty , " she looked at the mantel - piece and found the money '
" ses 鲍勃 漂亮的 , " 她 看起来 在 这 壁炉架 - 片 和 成立 这 钱 -
[æd] [dɪsə'pɪəd] .
ad disappeared .
广告 消失 .

"鲍勃·普雷蒂说，"她看着壁炉架，发现钱不见了。

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][gɒt] [ʌp] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [flʌŋ] - [ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] ,
" Henery Walker got up all white and shaking and flung ' is arms about ,
" 亨利 沃克 得到 向上 全部 白色的 和 摇晃 和 扔 - 是 武器 关于 ,

亨利·沃克站了起来，脸色苍白，浑身颤抖，挥舞着双臂。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] - [ɪz] [breθ] .
trying to get ' is breath .
尝试 到 得到 - 是 气息 .

试图喘口气。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you mean to say I stole it ?
" 做 你 意思是 到 说 我 偷窃 它 ?

你是说我偷了它吗？

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [æt; ət][lɑːst] .
" he ses , at last .
" 他 ses , 在 最后的 .

"他终于说道。"

" [əʊ] - [kɔːs] [ai][duː; də] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] .
" O ' course I do , " ses Bob Pretty .
" 哦 - 课程 我 做 , " ses 鲍勃 漂亮的 .

"我当然愿意，"鲍勃·普雷蒂说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [jɔː'self] [ə'fɔː] [ðiːz] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm]
" Why , you said yourself afore these witnesses and Mr . Smith that you came
" 为什么 , 你 说 你自己 之前 这些 证人 和 先生 . 史密斯 那 你 来了
[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['hæmpə(r)] .
to steal the hamper .
到 偷 这 阻碍 .

"你刚才在这些证人和史密斯先生面前亲口说过，你是来偷篮子的。"

[wɑːts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['hæmpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ai][səʊld][ˌaɪ 'tiː]
Wot's the difference between stealing the hamper and the money I sold it
什么? 这 不同之处 之间 偷窃 这 阻碍 和 这 钱 我 卖 它
[fɔː(r); fə(r)] ?
for ?
为了 ?

偷走篮子和我卖掉篮子所得的钱有什么区别？

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Henery Walker tried for to answer ' im , but he couldn't speak a word .
" 亨利 沃克 尝试 为了 到 回答 - 我是 , 但 他 不能 说话 一个 单词 .

"亨利·沃克试图回答他，但他一个字也说不出来。"

" [ai] [left] [maɪ][pɔː(r)][waɪf] [wɪð] - [ɜː(r)]['eɪprən]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] - [iːd] ['sɒbɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] -
" I left my pore wife with ' er apron over her ' ead sobbing as if her '
" 我 左边 我的 孔隙 妻子 和 - 呃 围裙 超过 她 - 头 啜泣 作为 如果 她 -
[ɑːt] [wʊd] [breɪk] ,
art would break ,
艺术 会 休息 ,

"我离开时，我可怜的妻子用围裙蒙着头，哭得好像她的艺术品都要碎了一样。"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] ; " [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊ] - [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] [mʌtʃ] ,
" ses Bob Pretty ; " not because o ' the loss of the money so much ,
" ses 鲍勃 漂亮的 ; " 不是 因为 o - 这 损失 的 这 钱 所以 很多 ,

鲍勃·普雷蒂说："倒不是因为损失了钱，

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)]['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] — [ænd; ənd] - ['eɪvɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]
but to think of Henery Walker doing such a thing — and ' aving to go
但 到 思考 的 亨利 沃克 正在做 这样的 一个 事物 — 和 - 拥有 到 去
[tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
to jail for it . "
到 监狱 为了 它 . "

但想到亨利·沃克竟然做了这样的事——而且还因此坐牢。

" [ai]['nevə(r)] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ,
" I never touched your money , and you know it , " ses Henery Walker ,
" 我 绝不 感动 你的 钱 , 和 你 知道 它 , " ses 亨利 沃克 ,

"我从没动过你的钱，你知道的，"亨利·沃克说道。

['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət][lɑːst] .
finding his breath at last .
寻找 他的 气息 在 最后的 .

他终于喘过气来。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
I don't believe it was there .
我 不 相信 它 曾是 那里 .

我不认为它在那里。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] - [ʌd][sweə(r)] ['eniθɪŋ] . "
You and your wife ' ud swear anything . "
你 和 你的 妻子 - ud 发誓 任何事物 . "

你和你老婆什么都敢发誓。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['hɛnəri] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] .
" As you please , Henery , " ses Bob Pretty .
" 作为 你 请 , 亨利 , " ses 鲍勃 漂亮的 .

"如你所愿，亨利，"鲍勃·普雷蒂说道。

" ['əʊnli][aɪm]['gəʊɪŋ] [streɪt] [ɒf] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [pə'liːsmən] [waɪt] ; [hiːl] [biː; bi][glæd]
" Only I'm going straight off to Cudford to see Policeman White ; he'll be glad
" 仅有的 我是 去 直的 离开 到 - 到 看 警察 白色的 ; 地狱 是 高兴的
[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] ,
of a job ,
的 一个 工作 ,

"但我得直接去卡德福德见怀特警官；他肯定很乐意找份工作。"

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ðeəz; ðəz] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][sweə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)][maɪ] [bed] . "
There's three of us to swear to it , and you was found under my bed . "
有 三 的 我们 到 发誓 到 它 , 和 你 曾是 成立 在下面 我的 床 . "

我们三个人可以发誓，而且你是在我床底下被发现的。

" [let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] , [bɒb] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] - [ɪm] .
" Let bygones be bygones , Bob , " ses Bill Chambers , trying to smile at ' im .
" 让 往事 是 往事 , 鲍勃 , " ses 账单 钱伯斯 , 尝试 到 微笑 在 - 我是 .

“过去的事就让它过去吧，鲍勃，”比尔·钱伯斯说着，努力对他露出微笑。

" [nəʊ] , [meit] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] .
" No , mate , " ses Bob Pretty .
" 不 , 伴侣 , " ses 鲍勃 漂亮的 .

“不，伙计，”鲍勃·普雷蒂说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][maɪ] [raɪts] ,
" I'm going to ' ave my rights ,
" 我是 去 到 - 大道 我的 权利 ,

“我要维护我的权利，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] - [ɑːrd][ɒn][ə; eɪ][mæn] [aɪv] [nəʊn] [ɔːl][maɪ][laɪf] ;
but I don't want to be ' ard on a man I've known all my life ;
但 我 不 想 到 是 - 硬 在 一个 男人 我已经 已知 全部 我的 生活 ;

但我不想对一个我从小就认识的人太苛刻；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'fɔː] [ai][gəʊ][tuː; tə][maɪ][bed][tuː; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and if , afore I go to my bed to - night , the thirty shillings is brought to me ,
和 如果 , 之前 我 去 到 我的 床 到 - 夜晚 , 这 三十 先令 是 带来 到 我 ,

如果今晚我上床睡觉之前，有人把三十先令送到我这里，

[ai][woʊnt] [seɪ] [æz; əz][ai][woʊnt] [lʊk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I won't say as I won't look over it .
我 惯于 说 作为 我 惯于 看 超过 它 .

我不会说，因为我不会去看。

" [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] ,
" He stood for a moment shaking his ' ead at them , and then , still holding it very ' igh ,
" 他 站立 为了 一个 片刻 摇晃 他的 - 头 在 他们 , 和 然后 , 仍然 保持 它 非常 - 高 ,

他站在那里，朝他们摇了摇头，然后，仍然高高地举着头，

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
he turned round and walked out .
他 转向 圆形的 和 步行 出去 .

他转身走了出去。

" [hiː; hi]['nevə(r)][left][nəʊ] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm][dʒəunz] , [æt; ət][lɑːst] .
" He never left no money on the mantelpiece , " ses Sam Jones , at last .
" 他 绝不 左边 不 钱 在 这 壁炉架 , " ses 山姆 琼斯 , 在 最后的 .

“他从来不在壁炉架上留下钱，”萨姆·琼斯最后说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't you believe it .
" 不 你 相信 它 .

你别相信。

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , ['hɛnəri] . "
You go to jail , Henery . "
你 去 到 监狱 , 亨利 . "

亨利，你得坐牢。

" ['eniθɪŋ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][bɒb] ['prɪti] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] .
" Anything sooner than be done by Bob Pretty , " ses George Kettle .
" 任何事物 很快 比 是 完毕 经过 鲍勃 漂亮的 , " ses 乔治 壶 .

"总比鲍勃·普雷蒂先完成要好,"乔治·凯特尔说道。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] [naʊ] , ['hɛnəri] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] , [ɪn][ə; eɪ][sɒft] [vɔɪs] .
" There's not much doing now , Henery , " ses Bill Chambers , in a soft voice .
" 有 不是 很多 正在做 现在 , 亨利 , " ses 账单 钱伯斯 , 在 一个 柔软的 嗓音 .

"现在没什么事可做了，亨利,"比尔·钱伯斯轻声说道。

['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .
Henery Walker wouldn't listen to ' em , and he jumped up and carried on like a madman .
亨利 沃克 不会 听 到 - 呃 , 和 他 跳了起来 向上 和 携带 在 喜欢 一个 狂人 .

亨利·沃克不听他们的劝告，他跳起来像个疯子一样大闹起来。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə] [klʌb] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ,
His idea was for ' em all to club together to pay the money ,
他的 主意 曾是 为了 - 呃 全部 到 俱乐部 一起 到 支付 这 钱 ,

他的想法是让他们所有人凑钱一起付这笔钱。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [smɪθ] , [ðə; ði]['lændlɔːd] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] .
and to borrow it from Smith , the landlord , to go on with .
和 到 借 它 从 史密斯 , 这 房东 , 到 去 在 和 .

然后向房东史密斯借钱继续前进。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] - [ɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['fʌst] ,
They wouldn't ' ear of it at fust ,
他们 不会 - 耳朵 的 它 在 fust ,

他们一开始根本不会听进去。

[bʌt; bət]['ɑːrtər] [smɪθ] - [æd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mait] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] [wɪð] ['hɛnəri] ,
but arter Smith ' ad pointed out that they might ' ave to go to jail with Henery ,
但 动脉 史密斯 - 广告 尖 出去 那 他们 可能 - 大道 到 去 到 监狱 和 亨利 ,

但史密斯指出，他们可能不得不和亨利一起坐牢。

[ænd; ənd] [sed] [θɪŋz] [ə'baʊt] - [ɪz]['laɪs(ə)ns] , [ðeɪ] [geɪv] [wei] .
and said things about ' is license , they gave way .
和 说 事物 关于 - 是 执照 , 他们 给予 方式 .

并说了些关于"他的驾照"的话，他们让步了。

[bɒb] ['prɪti] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [pə'liːsmən] [waɪt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Bob Pretty was just starting off to see Policeman White when they took the money ,
鲍勃 漂亮的 曾是 只是 开始 离开 到 看 警察 白色的 什么时候 他们 采取 这 钱 ,

鲍勃·普雷蒂刚要去见警察怀特，他们就拿走了钱。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [əʊ] - ['telɪŋ] - [ɪm]
and instead o ' telling ' im
和 反而 o - 讲述 - 我是

而不是告诉他

[wɒt]
wot
什么

什么

[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] - [ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] - [æd] [ɪn'tendɪd] ,
they thought of ' im , as they ' ad intended ,
他们 想法 的 - 我是 , 作为 他们 - 广告 故意的 ,

他们想到了他，正如他们所预料的那样。

['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] - [æd][tuː; tə] [wɔːk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] - [ɪm][ænd; ənd][beg][ænd; ənd] [preɪ] [ɒv; əv] - [ɪm]
Henery Walker ' ad to walk alongside of ' im and beg and pray of ' im
亨利 沃克 - 广告 到 走 旁边 的 - 我是 和 求 和 祈祷 的 - 我是
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .
to take the money .
到 拿 这 钱 .

亨利·沃克不得不走到他身边，苦苦哀求他收下这笔钱。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə] ['hɛnəri] ,
He took it at last as a favor to Henery ,
他 采取 它 在 最后的 作为 一个 偏爱 到 亨利 ,

他最终将其视为对亨利的恩惠。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði]['hæmpə(r)] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] — [tʃiːp] .
and bought the hamper back with it next morning — cheap .
和 买 这 阻碍 后退 和 它 下一个 早晨 — 便宜的 .

第二天早上，我用它把篮子买回来了——很便宜。

['liːstweɪz] , [hiː; hi] [sed] [səʊ] .
Leastways , he said so .
至少 , 他 说 所以 .

至少他是这么说的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷